
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 海华沙与易洛魁联盟：人类(hiawatha And The Iroquois Confederation A) 000001

2. 海华沙与易洛魁联盟：人类(hiawatha And The Iroquois Confederation A) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [əl] [heɪnz] [frɒm; frəm]['dɪdʒɪt(ə)l][mə'tɪəriəl] ['dʒenərəsli] [meɪd]
E - text prepared by Al Haines from digital material generously made
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯 从 数字的 材料 慷慨地 制成

本文由 Al Haines 根据慷慨提供的数字材料编写而成。

[ə'veɪləb(ə)l][baɪ] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] / [ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz] ([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / [əˌmerɪ'kɑːnə])
available by Internet Archive / American Libraries (http : / / www . archive . org / details / americana)
可用的 经过 互联网 档案 / 美国人 图书馆 (http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / 美洲)

可通过互联网档案馆/美国图书馆获取（http://www.archive.org/details/americana）

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] / [ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive / American Libraries .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 / 美国人 图书馆 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / hiawathandiroquo00halerich
See http : / / www . archive . org / details / hiawathandiroquo00halerich
看 http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / hiawathandiroquo00halerich

参见 http://www.archive.org/details/hiawathandiroquo00halerich

[ˌhaɪə'wɒθə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
HIAWATHA AND THE IROQUOIS CONFEDERATION .
海华沙 和 这 易洛魁人 联盟 .

海华沙和易洛魁联盟。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [ˌænθrə'pɒlədʒi]
A Study in Anthropology
一个 学习 在 人类学

人类学研究

[baɪ]
by
经过

经过

[hə'reɪʃiəʊ] [heɪl] .
HORATIO HALE .
霍雷肖 哈尔 .

霍雷肖·黑尔。

[ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [riːd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
A Paper Read at the Cincinnati Meeting of the American Association for the Advancement of Science ,
一个 纸 读 在 这 辛辛那提 会议 的 这 美国人 协会 为了 这 进步 的 科学 ,

在辛辛那提举行的美国科学促进会会议上宣读的论文

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['lɔːˌgɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] .
in August , 1881 , under the Title of " A Lawgiver of the Stone Age .
在 八月 , - , 在下面 这 标题 的 " 一个 立法者 的 这 石头 年龄 .

1881 年 8 月，以《石器时代的立法者》为题出版。

" ['seɪləm] , [mæs] . :
" Salem , Mass . :
" 塞勒姆 , 大量的 . :

“马萨诸塞州塞勒姆：

['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['seɪləm] [pres] . - .
Printed at the Salem Press . 1881 .
打印 在 这 塞勒姆 按 . - .

由塞勒姆出版社印刷。1881年。

[ə; eɪ] ['lɔːˌgɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] .
A LAWGIVER OF THE STONE AGE .
一个 立法者 的 这 石头 年龄 .

石器时代的立法者。

[baɪ] [hə'reɪʃiəʊ] [heɪl] , [ɒv; əv] ['klɪntən] , [ɒn'teəriəʊ] ,
By HORATIO HALE , of Clinton , Ontario ,
经过 霍雷肖 哈尔 , 的 克林顿 , 安大略省 ,

作者：霍雷肖·黑尔，安大略省克林顿市

['kænədə] .
Canada .
加拿大 .

加拿大。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'pæsəti][ɒv; əv][mæn] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'pɪərəns]
What was the intellectual capacity of man when he made his first appearance
什么 曾是 这 知识分子 容量 的 男人 什么时候 他 制成 他的 第一的 外貌
[ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ?
upon the earth ?
之上 这 地球 ?

人类初次出现在地球上时，其智力水平如何？

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [mɔː(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ([æz; əz][ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][mə'tɪəriəl]
Or , to speak with more scientific precision (as the question relates to material
或者 , 到 说话 和 更多的 科学 精确 (作为 这 问题 相关 到 材料
['evɪdənsɪz]) ,
evidences) ,
证据) ,

或者，更科学地来说（因为这个问题与物证有关），

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] ['fæʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [stəʊn]
what were the mental powers of the people who fashioned the earliest stone
什么 是 这 精神的 权力 的 这 人们 WHO 造型 这 最早 石头
['ɪmplɪm(ə)nts] ,
implements ,
实施 ,

制造最早石器的人们拥有怎样的精神能力？

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊldɪst] [rɪ'meɪnɪŋ] ['treɪsɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)][kaɪnd] ?
which are admitted to be the oldest remaining traces of our kind ?
哪个 是 承认 到 是 这 最老 其余的 痕迹 的 我们的 种类 ?

哪些被认为是现存最古老的人类遗迹？

[æz; əz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [laɪf] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ləʊ] [ɪn]
As these people were low in the arts of life , were they also low in
作为 这些 人们 是 低的 在 这 艺术 的 生活 , 是 他们 还 低的 在
['nætʃ(ə)rəl] [kə'pæsəti] ?
natural capacity ?
自然的 容量 ?

这些人生活技艺低下，他们的天赋能力也低吗?

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]
This is certainly one of the most important questions which the science of
这 是 当然 一 的 这 最多 重要的 问题 哪个 这 科学 的
[ˌænθrə'pɒlədʒi] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
anthropology has yet to answer .
人类学 有 然而 到 回答 .

这无疑是人类学这门学科尚未解答的最重要的问题之一。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ðə; ði] ['prevələnt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [hæz; həz] [ə'pærəntli] [biːn] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
Of late years the prevalent disposition has apparently been to answer it in
的 晚的 年 这 流行 处置 有 显然 到过 到 回答 它 在
[ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .
the affirmative .
这 肯定 .

近年来，普遍的倾向似乎是给出肯定的答案。

['prɪmətɪv] [mæn] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['ɪntəlekt] ,
Primitive man , we are to believe , had a feeble and narrow intellect ,
原始 男人 , 我们 是 到 相信 , 有 一个 微弱 和 狭窄的 智力 ,

我们应该相信，原始人的智力低下且狭隘。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['grædʒuəli] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd]
which in the progress of civilization has been gradually strengthened and
哪个 在 这 进步 的 文明 有 到过 逐步地 加强 和
[ɪn'lɑːdʒd] .
enlarged .
放大 .

随着文明的进步，它逐渐得到加强和扩大。

[ðɪs] [kən'kluːʒn] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] ['θɪəri] ;
This conclusion is supposed to be in accordance with the development theory ;
这 结论 是 据称 到 是 在 根据 和 这 发展 理论 ;

这一结论应该符合发展理论;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['θɪəri] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] [ðɪs] [vjuː]
and the distinguished author of that theory has seemed to favor this view
和 这 杰出的 作者 的 那 理论 有 似乎 到 偏爱 这 看法
.
.
.

而该理论的杰出作者似乎也赞同这种观点。

[jet] , [ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] ['θɪəri] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Yet , in fact , the development theory has nothing to do with the question .
然而 , 在 事实 , 这 发展 理论 有 没有什么 到 做 和 这 问题 .

然而，事实上，发展理论与这个问题毫无关系。

[ɪf] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ænd; ənd] — [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] — [ðə; ði]['əʊnli]
If we suppose that the existing and — so far as we know — the only
如果 我们 认为 那 这 现存的 和 — 所以 远的 作为 我们 知道 — 这 仅有的
['spiːʃiːz] [ɒv; əv][mæn] [ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ænd; ənd]
species of man appeared upon the earth with the physical conformation and
物种 的 男人 出现 之上 这 地球 和 这 身体的 构象 和
['ment(ə)l][kə'pæsəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'teɪnz] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
mental capacity which he retains at this day ,
精神的 容量 哪个 他 保留 在 这 天 ，

如果我们假设现存的——而且据我们所知——唯一的人类物种，以他今天所保持的生理形态和心智能力出现在地球上，

[wiː; wi] [meɪk] ['mɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [wɪð]
we make merely the same supposition with regard to him that we make with
我们 制作 仅仅 这 相同的 假设 和 看待 到 他 那 我们 制作 和
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] .
regard to every other existing species of animal .
看待 到 每一个 其他 现存的 物种 的 动物 .

我们对他的假设，与我们对其他所有现存动物物种的假设完全相同。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [keɪm] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
How it was that this species came to exist is another question altogether .
如何 它 曾是 那 这 物种 来了 到 存在 是 其他 问题 共 .

这种物种是如何产生的，则是另一个完全不同的问题。

[fɪ'lɒlədʒɪst] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['piːp(ə)l] [huː] [spəʊk]
Philologists regard it as an established fact that the first people who spoke
语言学家 看待 它 作为 一个 已确立的 事实 那 这 第一的 人们 WHO 辐
[æn; ən]['eəriən] ['læŋgwɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] ['bɑːbərəs] ['nəʊˌmædz] ,
an Aryan language were a tribe of barbarous nomads ,
一个 雅利安 语言 是 一个 部落 的 野蛮 游牧民族 ，

语言学家普遍认为，最早使用雅利安语的人是野蛮的游牧部落，这是一个既定事实。

[huː] ['wɔndə] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
who wandered in the highlands of central Asia .
WHO 漫步 在 这 高地 的 中央 亚洲 .

他们曾在中亚高原上游荡。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['eəriən]['dʒiːniəs][ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Those who have studied the earliest products of Aryan genius in the Vedas ,
那些 WHO 有 研究 这 最早 产品 的 雅利安 天才 在 这 吠陀经 ，

那些研究过吠陀经中雅利安人早期天才作品的人，

[ðə; ði] [zend] - [ə'vestə] , [ænd; ənd][ðə; ði][həʊ'merɪk] [sɔːŋz] ,
the Zend - Avesta , and the Homeric songs ,
这 Zend - 阿维斯塔 ， 和 这 荷马史诗 歌曲 ，

《禅宗阿维斯塔经》和荷马史诗，

[wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðiːz] ['wɒndərɪŋ] [bɑːr'beriənz] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][maɪndz]
will be willing to admit that these wandering barbarians may have had minds
将要 是 愿意的 到 承认 那 这些 漫游 野蛮人 可能 有 有 思想
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['efəts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə]
capable of the highest efforts to which the human intellect is known to
有能力的 的 这 最高 努力 到 哪个 这 人类 智力 是 已知 到
[hæv; həv] [ə'teɪnd] .
have attained .
有 已达到 .

他们或许愿意承认，这些游荡的蛮族可能拥有人类智力所能达到的最高水平的头脑。

[jet] [ɪf] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃn] [ɒv; əv] [sə'mɪtɪk] [ɔ:(r)] [ˌtjuə'reiniən] ['kɔŋkərə] [hæd; həd] [swept] [ðæt] ['ɪnfənt]
Yet if an irruption of Semitic or Turanian conquerors had swept that infant
然而 如果 一个 爆发 的 闪米特语 或者 图兰人 征服者 有 扫荡 那 婴儿
[traɪb] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
tribe from the earth ,
部落 从 这 地球 ,

然而，如果闪米特人或图兰人的征服者入侵，将这个新生的部落从地球上彻底抹去，

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [fju:] [flɪnt] ['ɪmplɪm(ə)nts] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm]
no trace of its existence beyond a few flint implements , and perhaps some
不 痕迹 的 它是 存在 超过 一个 很少 燧石 实施 , 和 也许 一些
['frægmənts] [ɒv; əv] ['pɒtəri] ,
fragments of pottery ,
片段 的 陶器 ,

除了几件燧石器具和一些陶器碎片外，没有任何其他痕迹表明它曾经存在过。

[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] .
would have remained to show that such a people had ever existed .
会 有 剩余 到 展示 那 这样的 一个 人们 有 曾经 存在 .

留下来就足以证明，这样一个民族曾经存在过。

[hæv; həv] [wi:; wi] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [daʊt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,
Have we any reason to doubt that in the course of all the ages ,
有 我们 任何 原因 到 怀疑 那 在 这 课程 的 全部 这 年龄 ,

我们有什么理由怀疑，在漫长的历史长河中，

[ɪn] ['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gləʊb] ,
in various parts of our globe ,
在 各种各样的 部分 的 我们的 地球 ,

在世界各地，

['meni] [traɪbz] [ɒv; əv] [men] [meɪ] [hæv; həv] [ə'rɪz(ə)n] [ænd; ənd] ['perɪʃt] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl]
many tribes of men may have arisen and perished who were in natural
许多 部落 的 男人 可能 有 出现 和 遇难 WHO 是 在 自然的
[kə'pæsəti] [æz; əz] [fɑ:(r)] [su:'pɪəriə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['ɛəriənz] [æz; əz] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði]
capacity as far superior to the primitive Aryans as these were to the
容量 作为 远的 优越的 到 这 原始 雅利安人 作为 这些 是 到 这
['reɪsɪz] [hu:] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ?
races who surrounded them ?
种族 WHO 包围 他们 ?

历史上可能出现过许多部落，他们在自然能力上远胜于原始雅利安人，正如原始雅利安人远胜于他们周围的其他种族一样，这些部落也曾兴起又消亡过。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fitist] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ðæt]
Under the law of the survival of the fittest , it is not the strongest that
在下面 这 法律 的 这 生存 的 这 最强 , 它 是 不是 这 最强 那
[sə'vaɪv] ,
survive ,
存活 ,

根据适者生存的法则，并非最强壮的个体才能生存下来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l]
but the strongest of those that are placed in the most favorable
但 这 最强 的 那些 那 是 放置 在 这 最多 有利
['sɜ:kəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

但最强者往往处于最有利的环境中。

[ɒn] ['eni] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌprɔbə'bilitiz] ,
On any calculation of probabilities ,
在 任何 计算 的 概率 ,

在任何概率计算中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbələs] [smɔːl] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] [men] [ðæt]
it will seem likely enough that among the numberless small societies of men that
它 将要 似乎 可能 足够的 那 之中 这 无数 小的 社会 的 男人 那
[hæv; həv] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ɪn][praɪ'miːv(ə)l]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['jʊərəp] ,
have appeared and vanished in primeval Asia and Europe ,
有 出现 和 消失了 在 原始 亚洲 和 欧洲 ,

在远古亚洲和欧洲出现又消失的无数小型人类社会中，似乎很有可能存在这样的群体：

[ɪn]['æfrɪkə] , [ɒ'streɪliə] , [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ˌpɒlɪ'niːʒə] , [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][æt; ət]
in Africa , Australia , America , and Polynesia , there may have been some at
在 非洲 , 澳大利亚 , 美国 , 和 波利尼西亚 , 那里 可能 有 到过 一些 在
[liːst] ['iːkwəl] ,
least equal ,
至少 平等的 ,

在非洲、澳大利亚、美洲和波利尼西亚，可能至少存在一些同等重要的物种。

[ɪf] [nɒt][suː'pɪəriə(r)] , [ɪn]['ment(ə)l] [ɪn'daʊmənts] , [tuː; tə] [ðæt] ['fɔːtʃənət] [traɪb] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə]
if not superior , in mental endowments , to that fortunate tribe of central Asia
如果 不是 优越的 , 在 精神的 捐赠基金 , 到 那 幸运 部落 的 中央 亚洲
,
,
,

即使智力水平不及中亚那个幸运的部落，也至少比他们更胜一筹。

[huːz] [pɒ'sterəti] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [reɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] .
whose posterity has come to be the dominant race of our time .
谁 后人 有 来 到 是 这 主导的 种族 的 我们的 时间 .

他们的后代已经成为我们这个时代的主导种族。

[ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['liːdəz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [men] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][ræŋk] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'naʊnd]
Among their leaders may have been men qualified to rank with the most renowned
之中 他们的 领导人 可能 有 到过 男人 合格的 到 秩 和 这 最多 著名
['hɪərəʊz] ,
heroes ,
英雄 ,

他们的领袖中或许不乏足以与最著名的英雄比肩的人物。

[ɪg'zempləz] , [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] — [wɪð] ['məʊzɪz][ænd; ənd] ['bʊdə] , [wɪð]
exemplars , and teachers of the human race — with Moses and Buddha , with
范例 , 和 教师 的 这 人类 种族 — 和 摩西 和 佛 , 和
[kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd]['səʊlən] ,
Confucius and Solon ,
孔子 和 梭伦 ,

他们是人类的楷模和导师——与摩西和佛陀、孔子和梭伦一样，

[wɪð] ['nuːmə] , ['ʃɑːləmeɪn] , [ænd; ənd] ['ælfrɪd] ,
with Numa , Charlemagne , and Alfred ,
和 沼 , 查理曼大帝 , 和 阿尔弗雷德 ,

与努马、查理曼大帝和阿尔弗雷德一起，

[ɔː(r)] ([tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['riːs(ə)nt] [taɪmz]) [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd]['waɪzɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
or (to come down to recent times) with the greatest and wisest among the
或者 (到 来 向下 到 最近的 时代) 和 这 最 和 最明智的 之中 这
['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] .
founders of the American Republic .
创始人 的 这 美国人 共和国 .

或者（回到近代）与美利坚共和国的缔造者中最伟大、最睿智的人一起。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['kænɒt] [bi:; bi]
If the possibility of the existence of such men under such conditions cannot be
如果 这 可能性 的 这 存在 的 这样的 男人 在下面 这样的 状况 不能 是
[dɪ'naɪd] ,
denied ,
否认 ，

如果不能排除在那种情况下存在这类人的可能性，

[ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['leɪtli] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə] [lait] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][wʌn] [sʌtʃ]
the facts which have lately been brought to light in regard to one such
这 事实 哪个 有 最近 到过 带来 到 光 在 看待 到 一 这样的
['pɜ:sənɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)]
personage and the community in which he lived may have a peculiar
人士 和 这 社区 在 哪个 他 居住地 可能 有 一个 奇特
['ɪntrəst] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðeə(r)] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l]
interest and significance in their bearing on the general question of the mental
兴趣 和 意义 在 他们的 轴承 在 这 一般的 问题 的 这 精神的
[kə'pæsəti][ɒv; əv] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['reɪsɪz] .
capacity of uncivilized races .
容量 的 野蛮 种族 .

最近披露的有关某位人物及其所在社区的事实，对于未开化种族的智力水平这一普遍问题，可能具有特殊的意义和价值。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [traɪbz] , [hu:m] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [tɜ:rmd]
It is well known that the Iroquois tribes , whom our ancestors termed
它 是 出色地 已知 那 这 易洛魁人 部落 ， 谁 我们的 祖先 称为
[ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] ,
the Five Nations ,
这 五 国家 ，

众所周知，易洛魁部落，也就是我们的祖先所称的五大部落，

[wɜ:(r); wə(r)] , [wen] [fɜ:st] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ˌjʊərə'pi:ənz] , [ɪn][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] ,
were , when first visited by Europeans , in the precise condition which ,
是 ，什么时候 第一的 到访 经过 欧洲人 ， 在 这 精确的 状况 哪个 ，

当欧洲人首次造访时，它们正处于这样的状态：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['evɪdəns] [wi:; wi] [pə'zes] ,
according to all the evidence we possess ,
根据 到 全部 这 证据 我们 具有 ，

根据我们掌握的所有证据，

[wɒz; wəz][held][baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] ['djʊərɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n]
was held by the inhabitants of the Old World during what has been
曾是 握住 经过 这 居民 的 这 老的 世界 期间 什么 有 到过
['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] .
designated the Stone Age .
指定的 这 石头 年龄 .

在旧世界居民所处的石器时代，它被人们所拥有。

['eni] [wʌn] [hu:] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [ə'bændənd] [saɪt][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [taʊn] [wɪl]
Any one who examines the abandoned site of an ancient Iroquois town will
任何 一 WHO 检查 这 弃 地点 的 一个 古老的 易洛魁人 镇 将要
[faɪnd][ðeə(r)]['relɪks][ɒv; əv] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [kɑ:st][æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [,disin'tə:]
find there relics of precisely the same cast as those which are disinterred
寻找 那里 遗物 的 恰恰 这 相同的 投掷 作为 那些 哪个 是 已挖掘
[frɒm; frəm][ðə; ði]['beriəl] [maʊndz] [ænd; ənd] [keɪvz] [ɒv; əv][ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['jʊərəp] ,
from the burial mounds and caves of prehistoric Europe ,
从 这 葬礼 土堆 和 洞穴 的 史前 欧洲 ，

任何考察过古代易洛魁城镇遗址的人都会发现，那里出土的文物与从史前欧洲墓葬和洞穴中挖掘出的文物完全相同。

— ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [flɪnt] [ænd; ənd] [bəʊn] , ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [ʃelz] , [ænd; ənd] ['frægmənts] [ɒv; əv]
— implements of flint and bone , ornaments of shells , and fragments of
— 实施 的 燧石 和 骨 , 装饰品 的 贝壳 , 和 片段 的
[ruːd] ['pɒtəri] .
rude pottery .
粗鲁的 陶器 .

—燧石和骨头制成的工具、贝壳制成的装饰品和粗糙的陶器碎片。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['evɪdənsɪz] [ə'ləʊn] ,
Trusting to these evidences alone ,
信任 到 这些 证据 独自的 ,

仅凭这些证据，

[hiː; hi] [mait] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [rɔːt] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmbl]
he might suppose that the people who wrought them were of the humblest
他 可能 认为 那 这 人们 WHO 锻 他们 是 的 这 最谦逊的
[greɪd] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] .
grade of intellect .
年级 的 智力 .

他可能会认为，创作这些作品的人智力低下。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [hɪ'stɔːriənz] , [ɒv; əv] ['trævələz] , [ɒv; əv] ['miʃənəriz] , [ænd; ənd]
But the testimony of historians , of travellers , of missionaries , and
但 这 见证 的 历史学家 , 的 旅行者 , 的 传教士 , 和
[pə'hæps] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
perhaps his own personal observation ,
也许 他的 自己的 个人的 观察 ,

但历史学家、旅行家、传教士的证词，或许还有他自己的个人观察，

[wʊd] [meɪk] [hɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'rəʊniəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz]
would make him aware that this opinion would be erroneous , and that these
会 制作 他 意识到的 那 这 观点 会 是 错误 , 和 那 这些
['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ,
Indians were ,
印度人 是 ,

这会让他意识到这种观点是错误的，而且这些印第安人是……

[ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] , [ə'kjuːt] ['riːzənərz] , ['eləkwənt] ['spikər] , [ænd; ənd] [məʊst] ['skɪlfl] [ænd; ənd] [fɑː(r)]
in their own way , acute reasoners , eloquent speakers , and most skilful and far
在 他们的 自己的 方式 , 急性 推理者 , 雄辩 演讲者 , 和 最多 熟练 和 远的
- ['siːɪŋ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .
- seeing politicians .
- 看到 政治家 .

他们各自都是思维敏锐的推理者、雄辩的演说家，以及最有技巧和远见的政治家。

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
He would know that for more than a century ,
他 会 知道 那 为了 更多的 比 一个 世纪 ,

他应该知道，一百多年来，

[ðəʊ] ['nevə(r)] ['mʌstə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ] [men] ,
though never mustering more than five thousand fighting men ,
尽管 绝不 集结 更多的 比 五 千 斗争 男人 ,

虽然从未集结超过五千名作战人员，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [bɪ'twiːn]
they were able to hold the balance of power on this continent between
他们 是 有能力的 到 抓住 这 平衡 的 力量 在 这 大陆 之间
[frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ;
France and England ;
法国 和 英格兰 ;

他们得以在欧洲大陆上保持法国和英国之间的力量平衡；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [ðeɪ] [pruːvd] [ðəm'selvz] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə]
and that in a long series of negotiations they proved themselves qualified to
和 那 在 一个 长的 系列 的 谈判 他们 已证实 他们自己 合格的 到

[kəʊp][ɪn]['kaʊns(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][best][di'pləumətist] [huːm] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [p'aʊəz] [kʊd; kəd]
cope in council with the best diplomatists whom either of those powers could
应付 在 理事会 和 这 最好的 外交官 谁 任何一个 的 那些 权力 可以

[dɪ'pjuːt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
depute to deal with them .
副手 到 交易 和 他们 .

经过一系列漫长的谈判，他们证明自己有能力与这两个国家所能派出的最优秀的外交官进行谈判。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['riːs(ə)ntli] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] , [θruː] [ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It is only recently that we have learned , through the researches of a
它 是 仅有的 最近 那 我们 有 学习 , 通过 这 研究 的 一个

['keəf(ə)l][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ɪn'vestɪɡeɪtə(r)] ,
careful and philosophic investigator ,
小心 和 哲学 研究者 ,

直到最近，我们才通过一位细致而富有哲理的研究者的研究了解到：

[ðə; ði] [ɒn] .
the Hon .
这 尊敬的 .

尊敬的

[el] . [eɪtʃ] . ['mɔːɡən] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l]['pɒləti][wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ]['iːkwəl]['wɪzdəm] ,
L . H . Morgan , that their internal polity was marked by equal wisdom ,
L . H . 摩根 , 那 他们的 内部的 政体 曾是 标记 经过 平等的 智慧 ,

LH Morgan认为，他们的内部政治体制以同等的智慧为特征。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] ,
and had been developed and consolidated into a system of government ,
和 有 到过 发达 和 合并 进入 一个 系统 的 政府 ,

并已发展和巩固为一套政府体系。

[im'bɔdiŋ] ['meni] [ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [diːmd] [ðə; ði] [best] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv]
embodying many of what are deemed the best principles and methods of
体现 许多 的 什么 是 被认为 这 最好的 原则 和 方法 的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
political science ,
政治的 科学 ,

它体现了许多被认为是政治学最佳原则和方法的内容，

— [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [self] - ['ɡʌvənmənt] [θruː] ['ləʊk(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
— representation , federation , self - government through local and general
— 表示 , 联邦 , 自己 - 政府 通过 当地的 和 一般的

['ledʒɪˌsleɪtʃəz] , — [ɔːl] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn]['pɜːsən(ə)l] ['lɪbəti] ,
legislatures , — all resulting in personal liberty ,
立法机构 , — 全部 结果 在 个人的 自由 ,

——代表制、联邦制、通过地方和联邦立法机构实现的自治，——所有这些都最终带来个人自由，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [strɪkt] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [tuː; tə]['pʌblɪk] [lɔː] .
combined with strict subordination to public law .
合并 和 严格的 从属关系 到 民众 法律 .

同时严格服从公法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [dɪ'stɪŋktli] [nəʊn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ]
But it has not been distinctly known that for many of these advantages
但 它 有 不是 到过 明显地 已知 那 为了 许多 的 这些 优势

[ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
the Five Nations were indebted to one individual ,
这 五 国家 是 负债累累 到 一 个人 ,

但鲜为人知的是，五大部落获得的诸多优势都归功于一个人。

[huː] [bɔː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'fɔːməz] [ænd; ənd] ['lɔː,givə]
who bore to them the same relation which the great reformers and lawgivers
WHO 钻孔 到 他们 这 相同的 关系 哪个 这 伟大的 改革者 和 立法者
[ɒv; əv][æn'tɪkwəti][bɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnətiz] [huːz] ['grætɪtjuːd][hæz; həz] [meɪd] [ðeə(r)] [nems]
of antiquity bore to the communities whose gratitude has made their names
的 古代 钻孔 到 这 社区 谁 感激 有 制成 他们的 姓名
[ɪ'lʌstriəs] .
illustrious .
杰出 .

他们与民众的关系，如同古代伟大的改革家和立法者与民众的关系一样，民众的感激之情使他们名垂青史。

[ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['meməri] [ɒv; əv][ˌhaɪə'wɒθə] .
A singular fortune has attended the name and memory of Hiawatha .
一个 单数 财富 有 参加 这 姓名 和 记忆 的 海华沙 .

海华沙的名字和记忆带来了非凡的财富。

[ðəʊ] ['æktʃuəli] [æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] [deɪt] ,
Though actually an historical personage , and not of very ancient date ,
尽管 实际上 一个 历史 人士 , 和 不是 的 非常 古老的 日期 ,

虽然他实际上是一位历史人物，而且年代并不算非常久远，

[ɒv; əv] [huːz] [laɪf][ænd; ənd] [diːdz] ['meni] [məm'ɔːɹiəlz] [rɪ'meɪn] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kən'fjuːzd] [wɪð]
of whose life and deeds many memorials remain , he has been confused with
的 谁 生活 和 契约 许多 纪念碑 保持 , 他 有 到过 使困惑 和
[tuː] ['ɪndiən] [di'vinəti] ,
two Indian divinities ,
二 印度 神祇 ,

他的生平事迹留下了许多纪念碑，但他却被误认为是两位印度神祇。

[ðə; ði][wʌn]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][æl'gɒŋkwɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [biːn]
the one Iroquois , the other Algonquin , and his history has been
这 一 易洛魁人 , 这 其他 阿尔冈昆 , 和 他的 历史 有 到过
[dɪ'stɔːtɪd] [ænd; ənd] [əb'skjuəd] ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [ˌrekəg'nɪʃn] .
distorted and obscured almost beyond recognition .
扭曲 和 模糊不清 几乎 超过 认出 .

一个是易洛魁人，另一个是阿尔冈昆人，他的历史已被歪曲和掩盖，几乎面目全非。

[θruː] [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'veləpt] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,
Through the cloud of mythology which has enveloped his memory ,
通过 这 云 的 神话 哪个 有 被包裹 他的 记忆 ,

透过笼罩在他记忆中的神话迷雾，

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['lɒŋˌfeləʊ] [hæz; həz] [di'səːnd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl]['kærəktə(r)] ,
the genius of Longfellow has discerned something of his real character ,
这 天才 的 朗费罗 有 辨别 某物 的 他的 真实的 特点 ,
[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
and has made his name ,
和 有 制成 他的 姓名 ,

朗费罗的才华洞察了他的真实性格，并使他名声大噪。

[æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [wɜːd] [weər'evə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['spəʊkən] .
at least , a household word wherever the English language is spoken .
在 至少 , 一个 家庭 单词 无论 这 英语 语言 是 说 .

至少，在讲英语的地方，这是一个家喻户晓的词汇。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
It remains to give a correct account of the man himself and of the
它 遗迹 到 给 一个 正确的 帐户 的 这 男人 他自己 和 的 这
[wɜːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] ,
work which he accomplished ,
工作 哪个 他 完成 ,

接下来需要对这个人及其所完成的工作做出准确的描述。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ænəlist] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
as it has been received from the official annalists of his people .
作为 它 有 到过 已收到 从 这 官方的 分析学家 的 他的 人们 .

据他所在民族的官方史学家所记载。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['wɒmpəm] ['rekɔːdz] ,
The narrative is confirmed by the evidence of contemporary wampum records ,
这 叙述 是 确认的 经过 这 证据 的 当代的 贝壳串珠 记录 ,

这一说法得到了同时期贝壳串珠记录的证据证实。

[ænd; ənd][baɪ] ['rɪt(ə)n] [məm'ɔːɹɪəlz][ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ,
and by written memorials in the native tongue ,
和 经过 书面 纪念碑 在 这 本国的 舌头 ,

以及用母语书写的书面纪念物，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
one of which is at least a hundred years old .
一 的 哪个 是 在 至少 一个 百 年 老的 .

其中一座至少有百年历史。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] ['evɪdəns] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ,
According to the best evidence that can be obtained ,
根据 到 这 最好的 证据 那 能 是 获得 ,

根据所能获得的最佳证据，

[ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [kən'fedərəsi] [deɪts] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
the formation of the Iroquois confederacy dates from about the middle
这 形成 的 这 易洛魁人 邦联 日期 从 关于 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
of the fifteenth century .
的 这 第十五 世纪 .

易洛魁联盟的形成可以追溯到十五世纪中叶。

[ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['praɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [faɪv] [traɪbz] ,
There is reason to believe that prior to that time the five tribes ,
那里 是 原因 到 相信 那 事先的 到 那 时间 这 五 部落 ,

有理由相信，在此之前，五大部落……

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [hæd; həd] [held] [ðə; ði] ['riːdʒən] [saʊθ] [ɒv; əv]
who are dignified with the title of nations , had held the region south of
WHO 是 凝重 和 这 标题 的 国家 , 有 握住 这 地区 南 的
[leɪk] [ɒn'teəriəʊ] ,
Lake Ontario ,
湖 安大略省 ,

那些被尊称为“国家”的民族，曾占据安大略湖以南的地区。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌdsən] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'siː] ['rɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
extending from the Hudson to the Genesee river , for many generations ,
扩展 从 这 哈德逊 到 这 吉尼西 河 , 为了 许多 几代人 ,
[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] .
and probably for many centuries .
和 大概 为了 许多 几个世纪 .

从哈德逊河到杰纳西河，绵延了许多代，可能还有许多世纪。

[trə'dɪʃ(ə)n] [meɪks] [ðeə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [siːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns]
Tradition makes their earlier seat to have been north of the St . Lawrence
传统 制作 他们的 早些时候 座位 到 有 到过 北 的 这 英石 . 劳伦斯
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

根据传统说法，他们早期的所在地位于圣劳伦斯河北岸。

[wɪtʃ] [ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .
which is probable enough .
哪个 是 可能 足够的 .

这很有可能。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['məuhɔːks] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [traɪb] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]
It also represents the Mohawks as the original tribe , of which the others
它 还 代表 这 莫霍克人 作为 这 原来的 部落 , 的 哪个 这 其他的
[ɑː(r); ə(r)]['ɔfʃuːt, 'ɔː-] ;
are offshoots ;
是 分支 ;

它还将莫霍克人视为原始部落，其他部落都是其分支；

[ænd; ənd] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
and this tradition is confirmed by the evidence of language .
和 这 传统 是 确认的 经过 这 证据 的 语言 .

语言证据也证实了这一传统。

[ðæt] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [wʌn] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]
That the Iroquois tribes were originally one people , and that their
那 这 易洛魁人 部落 是 起初 一 人们 , 和 那 他们的
[ˌsepə'reɪʃn] ['ɪntuː] [faɪv] [kə'mjuːnətiz] ,
separation into five communities ,
分离 进入 五 社区 ,

易洛魁部落最初是一个民族，后来分裂成五个社群。

['spiːkɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] ['daɪəlekt] , [deɪts] ['meni] ['sentʃəriz] [bæk] ,
speaking distinct dialects , dates many centuries back ,
请讲 清楚的 方言 , 日期 许多 几个世纪 后退 ,

使用不同方言的历史可以追溯到几个世纪以前。

[ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [kən'kluʒənz] [æz; əz]['sɜːt(ə)n] [æz; əz] ['eni] [fækts][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] .
are both conclusions as certain as any facts in physical science .
是 两个都 结论 作为 肯定 作为 任何 事实 在 身体的 科学 .

这两个结论都和物理科学中的任何事实一样确凿无疑。

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪsəleɪtɪd] [traɪbz] , [æt; ət][wɔː(r)]
Three hundred and fifty years ago they were isolated tribes , at war
三 百 和 五十 年 前 他们 是 孤立 部落 , 在 战争
[ə'keɪʒnəli] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
occasionally with one another ,
偶尔 和 一 其他 ,

三百五十年前，他们是彼此孤立的部落，偶尔还会互相交战。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] [wɪð] [ðə; ði] [fɪəs] [æl'gɒŋkwɪn] [huː] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
and almost constantly with the fierce Algonquins who surrounded them .
和 几乎 不断地 和 这 凶猛的 阿尔冈昆人 WHO 包围 他们 .

而且几乎一直都在与包围他们的凶猛的阿尔冈昆人作战。

[nɒt] [ʌn'friːkwəntli] , ['ɔːlsəʊ] ,
Not unfrequently , also ,
不是 不常 , 还 ,

此外，这种情况也并不少见。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [in'kəːʃən] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [bɪ'lɒŋɪŋ]
they had to withstand and to avenge the incursions of warriors belonging
他们 有 到 经受 和 到 报仇 这 入侵 的 战士 属于
[tuː; tə][mɔː(r)] ['dɪstənt] [traɪbz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [stɒks] ,
to more distant tribes of various stocks ,
到 更多的 遥远 部落 的 各种各样的 股票 ,

他们必须抵御并报复来自更远地区、不同族群的战士的入侵。

['hjʊərən] , ['tʃɛrəkiːz] [ænd; ənd][də'koʊtəz] .
Hurons , Cherokees and Dakotas .
休伦人 , 切罗基人 和 达科他州 .

休伦人、切罗基人和达科他人。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pɪ'kjuːliəli] [ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] ['piːp(ə)l] .
Yet they were not peculiarly a warlike people .
然而 他们 是 不是 奇特地 一个 好战 人们 .

但他们并不是一个特别好战的民族。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['haʊs,bɪldə] , ['fɑːrmərz] , [ænd; ənd] ['fɪʃəmən] .
They were a race of housebuilders , farmers , and fishermen .
他们 是 一个 种族 的 房屋建筑商 , 农民 , 和 渔民 .

他们是一群以建造房屋、务农和捕鱼为生的民族。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [,pælɪ'seɪd] [taʊnz] , [wel] - ['kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] , [ænd; ənd]
They had large and strongly palisaded towns , well - cultivated fields , and
他们 有 大的 和 强烈 栅栏 城镇 , 出色地 - 栽培 字段 , 和
[səb'stænʃ(ə)l] ['haʊzɪz] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] ,
substantial houses , sometimes a hundred feet long ,
重大的 房屋 , 有时 一个 百 脚 长的 ,

他们拥有规模庞大且四周筑有坚固栅栏的城镇、耕种良好的田地和坚固的房屋，有些房屋长达百英尺。

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['kɪndrəd] ['fæmɪlɪz] [dwelt] [tə'geðə(r)] .
in which many kindred families dwelt together .
在 哪个 许多 亲属 家庭 居住 一起 .

许多亲属家庭共同居住在那里。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː] [greɪt] ['deindʒəz] , [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm]
At this time two great dangers , the one from without , the other from
在 这 时间 二 伟大的 危险 , 这 一 从 没有 , 这 其他 从
[wɪ'ðɪn] ,
within ,
之内 ,

此时此刻，存在两大危险，一个来自外部，另一个来自内部。

[prest] [ə'pɒn] [ðiːz] [traɪbz] .
pressed upon these tribes .
按下 之上 这些 部落 .

对这些部落施加压力。

[ðə; ði][moʊ'hiːgənz] , [ɔː(r)][moʊ'hiːkənz] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [æl'gɒŋkwɪn]['piːp(ə)l] , [huːz] ['setlmənts]
The Mohegans , or Mohicans , a powerful Algonquin people , whose settlements
这 莫希根人 , 或者 莫希干人 , 一个 强大的 阿尔冈昆 人们 , 谁 定居点
[stretʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] ,
stretched along the Hudson river ,
拉伸 沿着 这 哈德逊 河 ,

莫希干人（或称莫希肯人）是强大的阿尔冈昆人，他们的定居点沿哈德逊河绵延。

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məuhɔːks] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðens] ['iːstwəd] ['ɪntuː] [njuː] ['ɪŋglənd] , [weɪdʒd]
south of the Mohawks , and extended thence eastward into New England , waged
南 的 这 莫霍克人 , 和 扩展 因此 向东 进入 新的 英格兰 , 发动
[ə; eɪ] ['despərət] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
a desperate war against them .
一个 绝望的 战争 反对 他们 .

在莫霍克人以南，并向东延伸至新英格兰，他们与他们进行了一场殊死的战争。

[ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈiːstəli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] , [ðə; ði] [ˈməuhɔːks] [ænd; ənd]
In this war the most easterly of the Iroquois , the Mohawks and
在 这 战争 这 最多 东风 的 这 易洛魁人 ， 这 莫霍克人 和
[əʊˈnaɪdə] ,
Oneidas ,
奥奈达人 ，

在这场战争中，最东端的易洛魁人、莫霍克人和奥奈达人……

[bɔː(r)][ðə; ði] [brʌnt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈsʌfərə] .
bore the brunt and were the greatest sufferers .
钻孔 这 冲击 和 是 这 最 受害者 .

首当其冲，遭受了最大的打击。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [tuː] [ˈwestəli] [ˈneɪʃnz] , [ðə; ði] [ˈsenəkə] [ænd; ənd] [keɪˈjuːgə] ,
On the other hand , the two westerly nations , the Senecas and Cayugas ,
在 这 其他 手 ， 这 二 西风 国家 ， 这 塞内卡 和 卡尤加斯 ，

另一方面，西部的两个民族，塞内卡人和卡尤加人，

[hæd; həd][ə; eɪ][ˈperəl][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tuː; tə][ɪnˈkaʊntə(r)] .
had a peril of their own to encounter .
有 一个 危险 的 他们的 自己的 到 遇到 .

他们自身也面临着危险。

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈneɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌɒnənˈdɑːgə] , [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ]
The central nation , the Onondagas , were then under the control of a
这 中央 国家 ， 这 奥农达加斯 ， 是 然后 在下面 这 控制 的 一个
[ˈdredɪd] [tʃiːf] ,
dreaded chief ,
令人恐惧的 首席 ，

当时，中部民族奥农达加人处于一位令人畏惧的酋长的统治之下。

[huːz] [neɪm] [ɪz] [ˈveəriəsli] [ˈgɪv(ə)n] , - , - , - ,
whose name is variously given , Atotarho , Watatotahlo , Tododaho ,
谁 姓名 是 各种各样的 给定 ， - ， - ， - ，

其名称有多种，包括 Atotarho、Watatotahlo、Tododaho 等。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdaɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːˈθɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]
according to the dialect of the speaker and the orthography of the
根据 到 这 方言 的 这 扬声器 和 这 正字法 的 这
[ˈraɪtə(r)] .
writer .
作家 .

根据说话者的方言和作者的拼写规则。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [fɔːs] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈkwɒlətiz] ,
He was a man of great force of character and of formidable qualities ,
他 曾是 一个 男人 的 伟大的 力量 的 特点 和 的 强大 品质 ，

他性格坚强，素质卓越。

— [ˈhɔːti] , [æmˈbɪʃəs] , [ˈkrɑːfti][ænd; ənd][bəʊld] , — [ə; eɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [ˈwɒriə(r)]
— haughty , ambitious , crafty and bold , — a determined and successful warrior
— 傲慢 ， 雄心勃勃 ， 狡猾 和 大胆的 ， — 一个 决定 和 成功的 战士
, [ænd; ənd][æt; ət] [həʊm] ,
, and at home ,
， 和 在 家 ，

——傲慢、野心勃勃、狡猾且大胆，———一位意志坚定且战无不胜的战士，在家中，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] [traɪb] [wʊd] [ə'laʊ] , [ə; eɪ] [stɜːn] [ænd; ənd]
so far as the constitution of an Indian tribe would allow , a stern and
所以 远的 作为 这 宪法 的 一个 印度 部落 会 允许 , 一个 船尾 和
[rɪ'mɔːsləs] ['taɪrənt] .
remorseless tyrant .
冷酷无情 暴君 .

在印第安部落宪法允许的范围内，他是一位严厉而无情的暴君。

[hiː; hi] ['tɒləreɪtɪd] [nəʊ]['iːkwəl] .
He tolerated no equal .
他 容忍 不 平等的 .

他容不得任何与他平起平坐的人。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][baɪ]
The chiefs who ventured to oppose him were taken off one after another by
这 酋长们 WHO 冒险 到 反对 他 是 已采取 离开 一 后 其他 经过
['siːkrət] [miːnz] ,
secret means ,
秘密 方法 ,

那些胆敢与他对抗的酋长们，都被秘密地一个接一个地除掉了。

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [fliː] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [traɪbz] .
or were compelled to flee for safety to other tribes .
或者 是 被迫 到 逃跑 为了 安全 到 其他 部落 .

或者被迫逃往其他部落寻求安全。

[hɪz; ɪz] ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd] ['ɑːtifis] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
His subtlety and artifices had acquired for him the reputation of a
他的 微妙之处 和 诡计 有 获得 为了 他 这 名声 的 一个
['wɪzəd] .
wizard .
巫师 .

他的精妙手段和高超技艺为他赢得了巫师的美名。

[hiː; hi] [njuː] , [ðeɪ] [seɪ] ,
He knew , they say ,
他 知道 , 他们 说 ,

他们说他知道。

[wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ;
what was going on at a distance as well as if he were present ;
什么 曾是 去 在 在 一个 距离 作为 出色地 作为 如果 他 是 展示 ;

远处发生了什么，以及他是否在场；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [baɪ][sʌm; səm]['mædʒɪk(ə)l][ɑːt] , [waɪl] [hiː; hi][hɪm'self]
and he could destroy his enemies by some magical art , while he himself
和 他 可以 破坏 他的 敌人 经过 一些 神奇 艺术 , 尽管 他 他自己
[wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
was far away .
曾是 远的 离开 .

他可以在远方用某种魔法摧毁敌人。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn'spaɪəd] ,
In spite of the fear which he inspired ,
在 尽管如此 的 这 害怕 哪个 他 灵感 ,

尽管他令人恐惧，

[hɪz; ɪz] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪn'djʊəd] [baɪ][æn; ən]['ɪndiən] [kə'mjuːnəti] ,
his domination would probably not have been endured by an Indian community ,
他的 统治 会 大概 不是 有 到过 忍受 经过 一个 印度 社区 ,

他的统治在印度社群中恐怕难以容忍。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn][wɔː(r)] .
but for his success in war .
但 为了 他的 成功 在 战争 .

但他在战争中取得了成功。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [keɪ'juːgə] [ænd; ənd]
He had made himself and his people a terror to the Cayugas and
他 有 制成 他自己 和 他的 人们 一个 恐怖 到 这 卡尤加斯 和
[ðə; ði] ['senəkə] .
the Senecas .
这 塞内卡 .

他使自己和他的族人成为卡尤加人和塞内卡人的噩梦。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'kaʊnt] , [hiː; hi][hæd; həd] [səb'djuːd] [bəuθ][ɒv; əv] [ðəʊz] [traɪbz] ;
According to one account , he had subdued both of those tribes ;
根据 到 一 帐户 , 他 有 低沉的 两个都 的 那些 部落 ;

据一种说法，他征服了这两个部落；

[bʌt; bət][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['kiːpərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [duː; də][nɒt] [kən'fɜːm] [ðɪs] ['steɪtmənt]
but the record - keepers of the present day do not confirm this statement
但 这 记录 - 守门员 的 这 展示 天 做 不是 确认 这 陈述
,
,
,

但现今的史料保存者并未证实这一说法。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz][nɒt] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
which indeed is not consistent with the subsequent history of the confederation .
哪个 的确 是 不是 持续的 和 这 随后的 历史 的 这 联盟 .

这与该邦联后来的历史确实不符。

[ðə; ði] [neɪm] - ['sɪgnɪfaɪz] " [ɪn'tæŋgld] .
The name Atotarho signifies " entangled .
这 姓名 - 表示 " 纠缠 .

Atotarho 这个名字的意思是"纠缠"。

" [ðə; ði]['juːʒuəl]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [mɪ'θɒlədʒi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [meɪks] ['febl] [aʊt]
" The usual process by which mythology , after a few generations , makes fables out
" 这 通常 过程 经过 哪个 神话 , 后 一个 很少 几代人 , 制作 寓言 出去
[ɒv; əv] [nems] ,
of names ,
的 姓名 ,

"神话通常经过几代人的时间，将名字演变成寓言故事的过程是……"

[hæz; həz][nɒt] [biːn] ['wɒntɪŋ] [hɪə(r)] .
has not been wanting here .
有 不是 到过 想要 这里 .

这里一直都做得很好。

[ɪn][ðə; ði]['ledʒəndz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪndiən]['stɔːri] - ['telə] [rɪ'kaʊnt] [ɪn]['wɪntə(r)][ə'baʊt][ðeə(r)]['kæbɪn]
In the legends which the Indian story - tellers recount in winter about their cabin
在 这 传说 哪个 这 印度 故事 - 柜员 叙事 在 冬天 关于 他们的 舱
['faɪərz] ,
fires ,
火灾 ,

在印第安说书人在冬天讲述的关于他们小屋篝火的传说中，

- ['fɪgəz] [æz; əz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ˌpriːtə'hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] , [huːz] [hed] , [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv]
Atotarho figures as a being of preterhuman nature , whose head , in lieu of
- 数据 作为 一个 存在 的 超人类 自然 , 谁 头 , 在 代替 的
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ,

阿托塔罗被描绘成一个超人类的生物，他的头颅代替了头发，

[ɪz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['lɪvɪŋ] [sneɪks] .
is adorned with living snakes .
是 装饰 和 活的 蛇 .

上面装饰着活蛇。

[ə; eɪ] [ruːd] [pɪk'tɔːriəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [hɪm] ['siːtɪd] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdiəns] , [ɪn]['hɒrəb(ə)l]
A rude pictorial representation shows him seated and giving audience , in horrible
一个 粗鲁的 画报 表示 演出 他 坐着 和 给予 观众 , 在 可怕
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

一幅粗俗的图画描绘了他坐着接受听众的情景，状态极其糟糕。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] [ɪn'veləpt] [baɪ] [ðiːz] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tæŋgld]
with the upper part of his person enveloped by these writhing and entangled
和 这 上 部分 的 他的 人 被包裹 经过 这些 扭动 和 纠缠
['reptaɪlz] .
reptiles .
爬行动物 .

他的上半身被这些扭动缠绕的爬行动物包围着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪv] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən] [ˌrezə'veɪʃn] ,
But the grave Councillors of the Canadian Reservation ,
但 这 严重 议员们 的 这 加拿大 预订 ,

但是，加拿大保留地的严肃议员们，

[huː] [rɪ'saɪt] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [æt; ət]
who recite his history as they have heard it from their fathers at
WHO 背诵 他的 历史 作为 他们 有 听到 它 从 他们的 父亲们 在
['evri] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [tʃiːf] ,
every installation of a high chief ,
每一个 安装 的 一个 高的 首席 ,

每当一位高级酋长就职，他们都会像从父辈那里听来一样，背诵他的历史。

[duː; də][nɒt] [rɪ'piːt] [ðiːz] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv]['mɑːv(ə)l] - ['lʌvɪŋ] ['gɔsip] ,
do not repeat these inventions of marvel - loving gossips ,
做 不是 重复 这些 发明 的 奇迹 - 爱 八卦 ,

不要传播这些热爱奇幻故事的八卦者的虚构故事。

[ænd; ənd]['əʊnli] [smaɪl] [wɪð] [gʊd] - ['hjuːmə] [dɪ'rɪʒn] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
and only smile with good - humored derision when they are referred to .
和 仅有的 微笑 和 好的 - 幽默 嘲笑 什么时候 他们 是 指 到 .

当被提及时，他们只会带着善意的嘲讽微笑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] [huːz]
There was at this time among the Onondagas a chief of high rank whose
那里 曾是 在 这 时间 之中 这 奥农达加斯 一个 首席 的 高的 秩 谁
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

当时奥农达加人中有一位地位显赫的酋长，他的名字是：

['veəriəsli] ['rɪt(ə)n] — [ˌhaɪə'wɒθə] , - , - , - — [ɪz] ['rendəd] , "
variously written — Hiawatha , Hayonwatha , Ayongwhata , Taoungwatha — is rendered , "
各种各样的 书面 — 海华沙 , - , - , - — 是 渲染 , "

[hiː; hi] [huː] [siːk] [ðə; ði] ['wɒmpəm] [belt] .
he who seeks the wampum belt .
他 WHO 寻找 这 贝壳串珠 腰带 .

有多种写法——Hiawatha、Hayonwatha、Ayongwhata、Taoungwatha——译为“寻找贝壳串珠腰带的人”。

" [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['greɪtli] [ɪs'tiːmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bə'nevələns] .
" He had made himself greatly esteemed by his wisdom and his benevolence .
" 他 有 制成 他自己 非常 尊敬的 经过 他的 智慧 和 他的 仁 .

“他凭借智慧和仁慈赢得了人们的极大尊敬。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [pɑːst] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] .
He was now past middle age .
他 曾是 现在 过去的 中间 年龄 .

他现在已经过了中年。

[ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [hæd; həd] ['perɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
Though many of his friends and relatives had perished by the
尽管 许多 的 他的 朋友们 和 亲属 有 遇难 经过 这

['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv] - ,
machinations of Atotarho ,
阴谋 的 - ,

尽管他的许多朋友和亲戚都死于阿托塔罗的阴谋诡计，

[hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [biːn] [speəd] .
he himself had been spared .
他 他自己 有 到过 幸存 .

他本人幸免于难。

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [geɪnd] [hɪm]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'spekt] [hæd; həd] , [pə'hæps] ,
The qualities which gained him general respect had , perhaps ,
这 品质 哪个 获得 他 一般的 尊重 有 , 也许 ,

他之所以赢得普遍尊重，或许是因为他具备以下品质：

[nɒt] [biːn] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnfluəns] ['iːv(ə)n][ɒn] [ðæt] [rɪ'daʊtəb(ə)l] [tʃiːf] .
not been without influence even on that redoubtable chief .
不是 到过 没有 影响 甚至 在 那 令人敬畏的 首席 .

甚至对那位令人敬畏的首领也产生了一定的影响。

[ˌhaɪə'wɒθə][hæd; həd] [lɒŋ] [bɪ'held] [wɪð] [griːf] [ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [ə'flɪktɪd] [nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz] [əʊn]
Hiawatha had long beheld with grief the evils which afflicted not only his own
海华沙 有 长的 观看 和 悲伤 这 罪恶 哪个 受苦的 不是 仅有的 他的 自己的

['neɪʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

海华沙长期以来一直悲痛地目睹着不仅他自己的国家所遭受的苦难，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [θruː] [ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [wɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but all the other tribes about them , through the continual wars in which they
但 全部 这 其他 部落 关于 他们 , 通过 这 持续的 战争 在 哪个 他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ,
were engaged ,
是 已订婚的 ,

但是，由于他们持续不断的战争，周围的所有其他部落都受到了影响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɪs'gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['mɪzəriz] [æt; ət] [həʊm] [wɪtʃ] [ði:z] [w'ɔ:z] [prə'dju:st] .
and the misgovernment and miseries at home which these wars produced .
和 这 弊政 和 苦难 在 家 哪个 这些 战争 生产 .

以及这些战争在国内造成的政府治理不善和人民苦难。

[wɪð] [mʌtʃ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] [ski:m] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɑ:st]
With much meditation he had elaborated in his mind the scheme of a vast
和 很多 冥想 他 有 详细说明 在 他的 头脑 这 方案 的 一个 广阔的

[kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [pi:s] .
confederation which would ensure universal peace .
联盟 哪个 会 确保 普遍的 和平 .

经过长时间的思考，他在脑海中构思出了一个庞大的联盟计划，以确保世界和平。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪə(r)] [plæn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nju:] .
In the mere plan of a confederation there was nothing new .
在 这 仅仅 计划 的 一个 联盟 那里 曾是 没有什么 新的 .

邦联计划本身并没有什么新意。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [fju:] , [ɪf] ['eni] , ['ɪndiən] [traɪbz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] , [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔ:(r)]
There are probably few , if any , Indian tribes which have not , at one time or
那里 是 大概 很少 , 如果 任何 , 印度 部落 哪个 有 不是 , 在 一 时间 或者

[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

可能很少有印第安部落，或者说几乎没有哪个印第安部落，没有在历史上或现在经历过这种情况。

[bi:n] ['membəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [li:g] [ɔ:(r)] [kən'fedərəsi] .
been members of a league or confederacy .
到过 成员 的 一个 联盟 或者 邦联 .

曾是联盟或邦联的成员。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ɔ:lməʊst] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðeə(r)] ['nɔ:m(ə)l] [kən'dɪʃn] .
It may almost be said to be their normal condition .
它 可能 几乎 是 说 到 是 他们的 普通的 状况 .

这几乎可以算是他们的常态了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [plæn] [wɪtʃ] [ˌhaɪə'wɒθə] [hæd; həd] [ɪ'vɒlvd] ['difə] [frɒm; frəm] [ɔ:l] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [tu:]
But the plan which Hiawatha had evolved differed from all others in two
但 这 计划 哪个 海华沙 有 进化 不同 从 全部 其他的 在 二

[pə'tɪkjələz] .
particulars .
细节 .

但海华沙制定的计划与其他所有计划在两方面都不同。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'vaɪzd] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɒt] [ə; eɪ] [lu:s] [ænd; ənd] ['trænzətri]
The system which he devised was to be not a loose and transitory
这 系统 哪个 他 设计 曾是 到 是 不是 一个 松动的 和 短暂的

[li:g] ,
league ,
联盟 ,

他设计的这套体系并非松散短暂的联盟，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] ['gʌvənmənt] .
but a permanent government .
但 一个 永恒的 政府 .

但要建立一个常设政府。

[waɪl] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] [əʊn] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]
While each nation was to retain its own council and its management of
尽管 每个 国家 曾是 到 保持 它是 自己的 理事会 和 它是 管理 的
['ləʊk(ə)l] [ə'feəz] ,
local affairs ,
当地的 事务 ,

虽然每个国家都保留了自己的议会和地方事务管理权，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'trəʊl][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɒdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['fedərəl] ['senət] ,
the general control was to be lodged in a federal senate ,
这 一般的 控制 曾是 到 是 已提交 在 一个 联邦 参议院 ,

总控制权将由联邦参议院行使。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] , ['həʊldɪŋ] ['ɒfɪs] ['djʊərɪŋ] [gʊd]
composed of representatives elected by each nation , holding office during good
由 的 代表 当选 经过 每个 国家 , 保持 办公室 期间 好的
[bɪ'heɪvjə(r)] ,
behavior ,
行为 ,

由各国选举产生的代表组成，任期以良好行为为前提。

[ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz] ['ruːlɪŋ] [tʃiːfs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [kən'fedərəsi] .
and acknowledged as ruling chiefs throughout the whole confederacy .
和 已确认 作为 裁决 酋长们 自始至终 这 所有的 邦联 .

并被公认为整个联盟的统治首领。

[stɪl] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəbli] , [ðə; ði][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
Still further , and more remarkably , the confederation was not to be a
仍然 更远 , 和 更多的 非常 , 这 联盟 曾是 不是 到 是 一个
['lɪmɪtɪd] [wʌn] .
limited one .
有限的 一 .

更进一步，更令人惊讶的是，这个邦联并非一个有限的邦联。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'defɪnətli] [ɪk'spænsəbəl] .
It was to be indefinitely expansible .
它 曾是 到 是 无限期 可扩展的 .

它本应是可以无限扩展的。

[ðə; ði] [ə'vaʊd] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ɪts][prə'pəʊzə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [wɔː(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] .
The avowed design of its proposer was to abolish war altogether .
这 公开承认 设计 的 它是 提案人 曾是 到 取消 战争 共 .

该提案发起人的公开目标是彻底废除战争。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪk'stend][ʌn'tɪl][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
He wished the federation to extend until all the tribes of men should be
他 希望 这 联邦 到 延长 直到 全部 这 部落 的 男人 应该 是
[ɪn'kluːdɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
included in it ,
包括 在 它 ,

他希望这个联邦能够不断扩展，直到所有人类部落都加入其中。

[ænd; ənd] [piːs] [ʃʊd; ʃəd] ['evriweə(r)] [reɪn] .
and peace should everywhere reign .
和 和平 应该 到处 在位 .

愿和平遍及各地。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]
Such is the positive testimony of the Iroquois themselves ; and their
这样的 是 这 积极的 见证 的 这 易洛魁人 他们自己 ; 和 他们的
['steɪtmənt] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ,
statement , as will be seen ,
陈述 , 作为 将要 是 已见 ,

这就是易洛魁人自身的肯定证词；他们的陈述，正如我们将看到的，

[ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] .
is supported by historical evidence .
是 有 经过 历史 证据 .

有历史证据支持。

- [fɜːst] [ɪn'devə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] .
Hiawatha's first endeavor was to enlist his own nation in the cause .
- 第一的 努力 曾是 到 入伍 他的 自己的 国家 在 这 原因 .

海华沙的首要任务是争取他自己的国家加入这场事业。

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒnən'dɑːgə] [taʊnz]
He summoned a meeting of the chiefs and people of the Onondaga towns
他 被召唤 一个 会议 的 这 酋长们 和 人们 的 这 奥农达加 城镇
.
:
.

他召集了奥农达加各城镇的酋长和民众开会。

[ðə; ði] ['sʌmənz] , [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
The summons , proceeding from a chief of his rank and reputation ,
这 传票 , 进行中 从 一个 首席 的 他的 秩 和 名声 ,
[ə'træktɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒŋkɔːs] .
attracted a large concourse .
吸引 一个 大的 大厅 .

由于召集令是由他这样地位和声望的首领发出的，因此吸引了大批民众前来参加。

" [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] , " [sed] [ðə; ði][nə'reɪtə(r)] , " [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kriːks] , [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] ,
" They came together , " said the narrator , " along the creeks , from all parts ,
" 他们 来了 一起 , " 说 这 旁白 , " 沿着 这 小溪 , 从 全部 部分 ,
[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l] - ['faɪə(r)] .
to the general council - fire .
到 这 一般的 理事会 - 火 .

“他们聚集在一起，”叙述者说，“沿着小溪，从四面八方来到篝火旁。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪ'fekt] [ðə; ði][grænd]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ,
" But what effect the grand projects of the chief ,
" 但 什么 影响 这 盛大 项目 的 这 首席 ,

但是，酋长的宏伟计划会产生什么影响呢？

[ɪn'fɔːst] [baɪ][ðə; ði] ['eləkwəns] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊtɪd] , [mait] [hæv; həv][hæd; həd]
enforced by the eloquence for which he was noted , might have had
强制执行 经过 这 口才 为了 哪个 他 曾是 著名的 , 可能 有 有
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtərz] ,
upon his auditors ,
之上 他的 审计员 ,

他那雄辩的口才，或许能对听众产生影响。

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [nəʊn] .
could not be known .
可以 不是 是 已知 .

无法得知。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['fɪgə(r)] , [grɪm] , ['saɪlənt][ænd; ənd]
For there appeared among them a well - known figure , grim , silent and
为了 那里 出现 之中 他们 一个 出色地 - 已知 数字 , 严峻 , 沉默的 和
[fə'bɪdɪŋ] ,
forbidding ,
禁止 ,

因为在他们中间出现了一个熟悉的身影，他面容严肃，沉默寡言，令人望而生畏。

[huːz] ['terəb(ə)l]['æspekt] [,auvə'rɔː] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] .
whose terrible aspect overawed the assemblage .
谁 糟糕的 方面 敬畏 这 装配 .

它那可怕的面容令在场众人胆寒。

[ðə; ði][ʌn'spəʊkən] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][ɔːl] [dɪ'beɪt] ,
The unspoken displeasure of Atotarho was sufficient to stifle all debate ,
这 未说出口的 不满 的 - 曾是 充足的 到 窒息 全部 辩论 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [dɪ'spɜːst] .
and the meeting dispersed .
和 这 会议 分散的 .

阿托塔罗未说出口的不满足以扼杀一切争论，会议就此解散。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] ,
This result ,
这 结果 ,

这一结果，

[wɪtʃ] [siːm] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən]['kaʊns(ə)l] — [ðə; ði][məʊst]
which seems a singular conclusion of an Indian council — the most
哪个 似乎 一个 单数 结论 的 一个 印度 理事会 — 这 最多
[ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [friː] - ['spəʊkən][ɒv; əv][ɔːl] ['gæðərɪŋz] — [ɪz] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði]
independent and free - spoken of all gatherings — is sufficiently explained by the
独立的 和 自由的 - 说 的 全部 聚会 — 是 足够 解释 经过 这
[fækt] [ðæt] - [hæd; həd] ['ɔːgənaɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['rekləs] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪb]
fact that Atotarho had organized among the more reckless warriors of his tribe
事实 那 - 有 组织 之中 这 更多的 鲁莽 战士 的 他的 部落
[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ʌn'skruːpjələs] [ˌpɑːti'zænz] ,
a band of unscrupulous partisans ,
一个 乐队 的 无良的 党派人士 ,

对于一个印度议会——所有集会中最独立、最自由的集会——来说，这似乎是一个不同寻常的结论，但阿托塔霍已经在他的部落中那些比较鲁莽的战士中组织了一群肆无忌惮的游击队员，这足以解释这一结论。

[huː] [dɪd][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] ,
who did his bidding without question ,
WHO 做过 他的 投标 没有 问题 ,

他毫不质疑地执行了他的命令，

[ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [baɪ]['siːkrət]['mɜːdə(r)][ɔːl] [pɜːsənz] [ə'genst] [huːm] [hiː; hi][bɔː(r)][ə; eɪ] [grʌdʒ] .
and took off by secret murder all persons against whom he bore a grudge .
和 采取 离开 经过 秘密 谋杀 全部 人 反对 谁 他 钻孔 一个 怨恨 .

他秘密杀害了所有与他怀恨在心的人。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
The knowledge that his followers were scattered through the assembly ,
这 知识 那 他的 追随者 是 疏散 通过 这 集会 ,

他知道他的追随者分散在集会各处，

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fend] [hɪm] ,
prepared to mark for destruction those who should offend him ,
准备 到 标记 为了 破坏 那些 WHO 应该 得罪 他 ,

他已准备好将那些冒犯他的人标记处死。

[maɪt] [meɪk] [ðə; ði] ['bəʊldɪst] ['ɒrətə(r)] ['tʃeəri] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
might make the boldest orator chary of speech .
可能 制作 这 最勇敢的 演说者 谨慎 的 演讲 .

或许会让最雄辩的演说家也变得谨言慎行。

[ˌhaɪə'wɒθə] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [ˌʌn'dɔːntɪd] .
Hiawatha alone was undaunted .
海华沙 独自的 曾是 无所畏惧 .

只有海华沙无所畏惧。

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['miːtɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['nʌmbə(r)] ,
He summoned a second meeting , which was attended by a smaller number ,
他 被召唤 一个 第二 会议 , 哪个 曾是 参加 经过 一个 较小的 数字 ,
[ænd; ənd] [brəʊk] [ʌp] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
and broke up as before ,
和 打破 向上 作为 前 ,

他召集了第二次会议，出席人数较少，会议也像上次一样结束了。

[ɪn] [kən'fjuːʒn] , [ɒn] - [ə'pɪərəns] .
in confusion , on Atotarho's appearance .
在 困惑 , 在 - 外貌 .

看到阿托塔罗的出现，他感到困惑。

[ðə; ði] [ʌn'wɪərid] [rɪ'fɔːmə(r)] [sent] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['rʌnərz] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
The unwearied reformer sent forth his runners a third time ; but the people
这 不知疲倦 改革者 发送 前进 他的 跑步者 一个 第三 时间 ; 但 这 人们
[wɜː(r); wə(r)] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .
were disheartened .
是 沮丧 .

这位不知疲倦的改革者第三次派出他的使者；但人民却灰心丧气。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ə'raɪvd] , [nəʊ] [wʌn] [ə'tendɪd] .
When the day of the council arrived , no one attended .
什么时候 这 天 的 这 理事会 到达的 , 不 一 参加 .

到了召开会议的日子，却无人出席。

[ðen] , [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [nə'reɪtə(r)] , [ˌhaɪə'wɒθə] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['sɒrəʊ] .
Then , continued the narrator , Hiawatha seated himself on the ground in sorrow .
然后 , 持续 这 旁白 , 海华沙 坐着 他自己 在 这 地面 在 悲哀 .

然后，叙述者继续说道，海华沙悲伤地坐在地上。

[hiː; hi] [ɪn'veləpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] [skɪnz] ,
He enveloped his head in his mantle of skins ,
他 被包裹 他的 头 在 他的 地幔 的 皮肤 ,

他用兽皮披风裹住头，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [baʊd] [daʊn] [ɪn] [griːf] [ænd; ənd] [θɔːt] .
and remained for a long time bowed down in grief and thought .
和 剩余 为了 一个 长的 时间 鞠躬 向下 在 悲伤 和 想法 .

她长时间低着头，沉浸在悲痛和沉思之中。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [taʊn] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
At length he arose and left the town , taking his course toward the
在 长度 他 出现 和 左边 这 镇 , 采取 他的 课程 朝向 这
[ˌsaʊθ'iːst] .
southeast .
东南 .

最后他起身离开了城镇，向东南方向走去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [bəʊld] [dɪ'zaɪn] .
He had formed a bold design .
他 有 形成 一个 大胆的 设计 .

他构思了一个大胆的设计。

[æz; əz][ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] [tu:; tə][hɪm] ,
As the councils of his own nation were closed to him ,
作为 这 议会 的 他的 自己的 国家 是 关闭 到 他 ，
由于他无法参与本国的议会事务，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [traɪbz] .
he would have recourse to those of other tribes .
他 会 有 追索权 到 那些 的 其他 部落 .
他会求助于其他部落的人。

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ([səʊ][maɪ'nju:tli][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz]
At a short distance from the town (so minutely are the circumstances
在 一个 短的 距离 从 这 镇 (所以 精确到分钟 是 这 情况
[ri'kaunt]) [hi:; hi] [pɑ:st] [hɪz; ɪz] [greɪt] [æn'tægənɪst] ,
recounted) he passed his great antagonist ,
叙述) 他 通过了 他的 伟大的 反派 ，
离镇子不远的地方（细节描述得非常详尽），他遇到了他的宿敌。

['si:tɪd] [nɪə(r)][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [sprɪŋ] , [stɜ:n] [ænd; ənd]['saɪlənt][æz; əz]['ju:ʒuəl] .
seated near a well - known spring , stern and silent as usual .
坐着 靠近 一个 出色地 - 已知 春天 ， 船尾 和 沉默的 作为 通常 .
他坐在著名的泉水旁，一如既往地严肃而沉默。

[nəʊ] [wɜ:d] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd] [pi:s] ;
No word passed between the determined representatives of war and peace ;
不 单词 通过了 之间 这 决定 代表 的 战争 和 和平 ；
战争与和平的坚定代表之间没有传递任何信息；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [traɪ'ʌmfənt] ['pleʒə(r)] [ðæt]
but it was doubtless not without a sensation of triumphant pleasure that
但 它 曾是 毫无疑问 不是 没有 一个 感觉 的 凯 乐趣 那
[ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] [wɔ:(r)] - [tʃi:f] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['əʊnli]['raɪv(ə)l][ænd; ənd] [ə'pəʊnənt] [ɪn]['kaʊns(ə)l]['gəʊɪŋ]['ɪntu:]
the ferocious war - chief saw his only rival and opponent in council going into
这 凶猛 战争 - 首席 锯 他的 仅有的 竞争对手 和 对手 在 理事会 去 进入
[wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['vɒləntri] ['eksaɪl] .
what seemed to be voluntary exile .
什么 似乎 到 是 自愿 流亡 .
但这位凶猛的战争首领看到他在议会中唯一的对手和反对者似乎自愿流亡，无疑感到无比的喜悦。

[ˌhaɪə'wɒθə] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [hi:; hi] [klaɪmd] ['maʊntənz] ; [hi:; hi] [krɒst] [ə; eɪ] [leɪk] ;
Hiawatha plunged into the forest ; he climbed mountains ; he crossed a lake ;
海华沙 暴跌 进入 这 森林 ； 他 攀登 山脉 ； 他 交叉 一个 湖 ；
海华沙深入森林；他攀登高山；他渡过湖泊；

[hi:; hi] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['məʊhɔ:k] ['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kə'nu:] .
he floated down the Mohawk river in a canoe .
他 漂浮 向下 这 莫霍克 河 在 一个 独木舟 .
他乘着独木舟顺着莫霍克河漂流而下。

['meni] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [ɑ:(r); ə(r)][təʊld] ,
Many incidents of his journey are told ,
许多 事件 的 他的 旅行 是 讲述 ，
他的旅途中发生过许多事，人们都讲述过这些事。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [ə'ləʊn][sʌm; səm][ə'kə:rəns, -'kʌ-][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:vələs]
and in this part of the narrative alone some occurrences of a marvellous
和 在 这 部分 的 这 叙述 独自的 一些 发生 的 一个 奇妙
[kɑ:st][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪ'stɔ:riənz] .
cast are related even by the official historians .
投掷 是 有关的 甚至 经过 这 官方的 历史学家 .
仅在这部分叙述中，就连官方历史学家也讲述了一些精彩绝伦的事件。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [ˌhaɪə'wɒθə] [frɒm; frəm] [ˌɒnən'dɑːgə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məuhɔːks] [ɪz]
the flight of Hiawatha from Onondaga to the country of the Mohawks is
这 航班 的 海华沙 从 奥农达加 到 这 国家 的 这 莫霍克人 是
[tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] [wɒt] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] [frɒm; frəm] ['mekə] [tuː; tə] [me'diːnə] [ɪz]
to the Five Nations what the flight of Mohammed from Mecca to Medina is
到 这 五 国家 什么 这 航班 的 穆罕默德 从 麦加 到 麦地那 是
[tuː; tə] [ðə; ði] ['vəutəri] [ɒv; əv] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
to the votaries of Islam .
到 这 选民 的 伊斯兰教 .

海华沙从奥农达加飞向莫霍克人的领地，对于五大部落来说，就如同穆罕默德从麦加飞向麦地那，对于伊斯兰教信徒来说一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
It is the turning point of their history .
它 是 这 转弯 观点 的 他们的 历史 .

这是他们历史上的转折点。

[ɪn] [im'beliʃ] [ðə; ði] ['nærətɪv] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ə'laʊd]
In embellishing the narrative at this point , their imagination has been allowed
在 润饰 这 叙述 在 这 观点 , 他们的 想像力 有 到过 允许
[ə; eɪ] [friː] [kɔːs] .
a free course .
一个 自由的 课程 .

在对故事进行润色时，他们的想象力被赋予了自由发挥的空间。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðiːz] ['mɑrvlz] , [haʊ'evə(r)] ,
Leaving aside these marvels , however ,
离开 旁边 这些 奇迹 , 然而 ,

然而，撇开这些奇观不谈，

[wiː; wi] [niːd] ['əʊnli] [rɪ'fɜː(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [meɪ] [wel] [ɪ'nʌf] [hæv; həv] [biːn]
we need only refer here to a single incident which may well enough have been
我们 需要 仅有的 参考 这里 到 一个 单身的 事件 哪个 可能 出色地 足够的 有 到过
[ɒv; əv] ['æktʃuəl] [ə'kʌrəns] .
of actual occurrence .
的 实际的 发生 .

这里我们只需要提及一起很可能真实发生的事件即可。

[ə; eɪ] [leɪk] [wɪtʃ] [ˌhaɪə'wɒθə] [krɒst] [hæd; həd] [ʃɔːz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [smɔːl] [waɪt] [ʃelz] .
A lake which Hiawatha crossed had shores abounding in small white shells .
一个 湖 哪个 海华沙 交叉 有 海岸 丰富 在 小的 白色的 贝壳 .

海华沙渡过的湖泊岸边遍布着白色的小贝壳。

[ðiːz] [hiː; hi] ['gæðəd] [ænd; ənd] [strʌŋ] [ə'pɒn] [strɪŋz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'spəʊzd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [brest] ,
These he gathered and strung upon strings , which he disposed upon his breast ,
这些 他 聚集 和 串 之上 字符串 , 哪个 他 处置 之上 他的 胸部 ,

他将这些线收集起来，用绳子串起来，放在胸前。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [tuː; tə] [ɔːl] [huːm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)]
as a token to all whom he should meet that he came as a messenger
作为 一个 令牌 到 全部 谁 他 应该 见面 那 他 来了 作为 一个 信使
[ɒv; əv] [piːs] .
of peace .
的 和平 .

作为向他所遇到的所有人表明他是作为和平使者而来的标志。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ɔː'θɒrəti] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['wɒmpəm] , [ɒv; əv]
And this , according to one authority , was the origin of wampum , of
和 这 , 根据 到 一 权威 , 曾是 这 起源 的 贝壳串珠 , 的
[wɪtʃ] [ˌhaɪə'wɒθə][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .
which Hiawatha was the inventor .
哪个 海华沙 曾是 这 发明者 .

据一位权威人士称，这就是贝壳串珠的起源，而贝壳串珠是海华沙发明的。

[ðæt] ['ɒnə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][hɪm] .
That honor , however , is one which must be denied to him .
那 荣誉 , 然而 , 是 一 哪个 必须 是 否认 到 他 .

然而，他绝不能获得这份荣誉。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [sə'pʌlkrəl] ['relɪks] [ʃəʊz] [ðæt] ['wɒmpəm] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
The evidence of sepulchral relics shows that wampum was known to the
这 证据 的 墓穴 遗物 演出 那 贝壳串珠 曾是 已知 到 这
[mɪ'stɪəriəs] [maʊndbɪldɚz] ,
mysterious moundbuilders ,
神秘 筑墩者 ,

墓葬遗物的证据表明，神秘的筑墩者们早已知晓贝壳串珠。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɔːl] [sək'siːdɪŋ] ['eɪdʒɪz] .
as well as in all succeeding ages .
作为 出色地 作为 在 全部 成功 年龄 .

以及之后的所有时代。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ɪf] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [waɪt] ['wɒmpəm] - [strɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [piːs] [hæd; həd]
if the significance of white wampum - strings as a token of peace had
如果 这 意义 的 白色的 贝壳串珠 - 字符串 作为 一个 令牌 的 和平 有
[nɒt] [biːn] [wel] [nəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
not been well known in his day ,
不是 到过 出色地 已知 在 他的 天 ,

如果在他那个时代，白色贝壳串珠作为和平象征的意义还不为人所知，

[ˌhaɪə'wɒθə] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [prəu'kleim] [hɪz; ɪz]
Hiawatha would not have relied upon them as a means of proclaiming his
海华沙 会 不是 有 依赖 之上 他们 作为 一个 方法 的 宣告 他的
[pə'sɪfɪk] ['pɜːpəs] .
pacific purpose .
太平洋 目的 .

海华沙不会依靠它们来宣扬他的和平意图。

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['məʊhɔːk] [taʊn] , [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊtɪd]
Early one morning he arrived at a Mohawk town , the residence of the noted
早期的 一 早晨 他 到达的 在 一个 莫霍克 镇 , 这 住宅 的 这 著名的
[tʃiːf] - ,
chief Dekanawidah ,
首席 - ,

一天清晨，他来到莫霍克族的一个城镇，那里是著名酋长德卡纳维达的住所。

[huːz] [neɪm] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [sə'lebrəti] , [ræŋks][ɪn]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][trə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]
whose name , in point of celebrity , ranks in Iroquois tradition with those of
谁 姓名 , 在 观点 的 名人 , 排名 在 易洛魁人 传统 和 那些 的
[ˌhaɪə'wɒθə][ænd; ənd] - .
Hiawatha and Atotarho .
海华沙 和 - .

就知名度而言，他的名字在易洛魁人的传统中与海华沙和阿托塔罗齐名。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌhaɪəˈwɒθə] ,
It is probable that he was known by reputation to Hiawatha ,
它 是 可能 那 他 曾是 已知 经过 名声 到 海华沙 ,

他很可能早已闻名于海华沙。

[ænd; ənd][nɒt] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈleɪtɪd] .
and not unlikely that they were related .
和 不是 不太可能 那 他们 是 有关的 .

他们之间很可能存在亲属关系。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈkaʊnt] - [wɒz; wəz][æn; ən][ˌɒnənˈdɑːgə] , [əˈdɒptɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈməuhɔːks] .
According to one account Dekanawidah was an Onondaga , adopted among the Mohawks .
根据 到 一 帐户 - 曾是 一个 奥农达加 , 已采用 之中 这 莫霍克人 .

据一种说法，德卡纳维达是奥农达加人，被莫霍克人收养。

[əˈnʌðə(r)] [ˈnærətɪv] [meɪks] [hɪm][ə; eɪ] [ˈməʊhɔːk] [baɪ] [bɜːθ] .
Another narrative makes him a Mohawk by birth .
其他 叙述 制作 他 一个 莫霍克 经过 出生 .

另一种说法是他生来就是莫霍克人。

[ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪləti] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɒnənˈdɑːgə] [ˈfɑːðə(r)] ,
The probability seems to be that he was the son of an Onondaga father ,
这 可能性 似乎 到 是 那 他 曾是 这 儿子 的 一个 奥农达加 父亲 ,

他很可能是一位奥农达加族父亲的儿子。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈməuhɔːks] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈməʊhɔːk] [ˈmʌðə(r)] .
who had been adopted by the Mohawks , and of a Mohawk mother .
WHO 有 到过 已采用 经过 这 莫霍克人 , 和 的 一个 莫霍克 母亲 .

他被莫霍克人收养，母亲是莫霍克人。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt][ɒv; əv][pjʊə(r)] [ˈməʊhɔːk] [blʌd] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] ,
That he was not of pure Mohawk blood is shown by the fact ,
那 他 曾是 不是 的 纯的 莫霍克 血 是 所示 经过 这 事实 ,

他的血统并非纯正的莫霍克族血统，这一点可以从以下事实中看出：

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈmembəd] , [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][hæd; həd] [səkˈsesɪvli] [θriː] [waɪvz] ,
which is remembered , that his father had had successively three wives ,
哪个 是 记得 , 那 他的 父亲 有 有 依次 三 妻子们 ,

人们记得，他的父亲先后娶过三位妻子。

[wʌn] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [klænz] , [beə(r)] , [wʊlf] , [ænd; ənd][ˈtɜːt(ə)l] , [wɪtʃ] [kəmˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈməʊhɔːk] [ˈneɪʃ(ə)n] .
one belonging to each of the three clans , Bear , Wolf , and Turtle , which compose the Mohawk nation .
一 属于 到 每个 的 这 三 氏族 , 熊 , 狼 , 和 龟 , 哪个 撰写 这 莫霍克 国家 .

分别属于组成莫霍克民族的三个氏族：熊氏族、狼氏族和龟氏族。

[ɪf] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈməʊhɔːk] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈməʊhɔːk] [klænz] ,
If the father had been a Mohawk , he would have belonged to one of the Mohawk clans ,
如果 这 父亲 有 到过 一个 莫霍克 , 他 会 有 属于 到 一 的 这 莫霍克 氏族 ,

如果父亲是莫霍克人，他就会属于莫霍克族的某个氏族。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ðen] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] [lɔː]) [hæv; həv] ['mærid] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and could not then (according to the Indian law) have married into it .
和 可以 不是 然后 (根据 到 这 印度 法律) 有 已婚 进入 它 .

当时（根据印度法律）不可能与该家族通婚。

[hiː; hi][hæd; həd]['sev(ə)n] [sʌnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] - , [huː] , [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
He had seven sons , including Dekanawidah , who , with their families ,
他 有 七 儿子们 , 包括 - , WHO , 和 他们的 家庭 ,

他有七个儿子，其中包括德卡纳维达，他们及其家人，

[dwelt] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [lɒŋ] ['haʊzɪz] " ['kɒmən] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
dwelt together in one of the " long houses " common in that day among the
居住 一起 在 一 的 这 " 长的 房屋 " 常见的 在 那 天 之中 这
['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] .
Iroquois .
易洛魁人 .

他们一起居住在当时易洛魁人常见的“长屋”中。

[ðiːz] [taɪz] [ɒv; əv] ['kɪndrəd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [frə'tɜːn(ə)l] [streŋθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
These ties of kindred , together with this fraternal strength , and his reputation
这些 领带 的 亲属 , 一起 和 这 兄弟 力量 , 和 他的 名声
[æz; əz][ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] ['kaʊnsələ(r)] ,
as a sagacious councillor ,
作为 一个 明智 议员 ,

这些血缘关系，加上这种兄弟般的凝聚力，以及他作为一位睿智顾问的声誉，

[geɪv] - [greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
gave Dekanawidah great influence among his people .
给予 - 伟大的 影响 之中 他的 人们 .

德卡纳维达在他的人民中拥有巨大的影响力。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [sens] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [tʃiːf] .
But , in the Indian sense , he was not the leading chief .
但 , 在 这 印度 感觉 , 他 曾是 不是 这 领导 首席 .

但从印度人的意义上讲，他并不是最高首领。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] - (['betə(r)] [nəʊn] [ɪn] [bʊks] [æz; əz] -) [huːz]
This position belonged to Tekarihoken (better known in books as Tecarihoga) whose
这 位置 属于 到 - (更好的 已知 在 图书 作为 -) 谁
['praɪməsi][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['neɪʃnz]
primacy as the first chief of the eldest among the Iroquois nations
首要性 作为 这 第一的 首席 的 这 长子 之中 这 易洛魁人 国家
[wɒz; wəz] [ðen] ,
was then ,
曾是 然后 ,

这个职位属于特卡里霍肯（在书中更广为人知的名字是特卡里霍加），他当时是易洛魁联盟中最古老部落的首领，地位至高无上。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'mɪtɪd] .
and is still , universally admitted .
和 是 仍然 , 普遍地 承认 .

而且至今仍被普遍承认。

[iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] - [tʃiːf] ,
Each nation has always had a head - chief ,
每个 国家 有 总是 有 一个 头 - 首席 ,

每个国家历来都有首领，

[tu:; tə] [hu:m] [bɪ'lɒŋd] [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [raɪt] [ænd; ənd] ['dju:ti] [ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] -
to whom belonged the hereditary right and duty of lighting the council -
到 谁 属于 这 遗传 正确的 和 责任 的 灯光 这 理事会 -
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

谁拥有点燃议会圣火的世袭权利和义务?

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] ['mi:tiŋz] .
and taking the first place in public meetings .
和 采取 这 第一的 地方 在 民众 会议 .

并在公开会议上名列第一。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [æz; əz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [kə'mju:nətiz] , [hə'redɪt(ə)ri] [ræŋk] [ænd; ənd] ['pɜ:sən(ə)l]
But among the Indians , as in other communities , hereditary rank and personal
但 之中 这 印度人 , 作为 在 其他 社区 , 遗传 秩 和 个人的
['ɪnfluəns] [du:; də] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] ,
influence do not always ,
影响 做 不是 总是 ,

但是,在印度人中,就像在其他社群中一样,世袭地位和个人影响力并不总是那么重要。

[ɔ:(r)] [ɪn'di:d] ['ɔ:dnrəli] , [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
or indeed ordinarily , go together .
或者 的确 按说 , 去 一起 .

或者说,通常情况下,它们是一起出现的。

[ɪf] [ˌhaɪə'wɒθə] [kʊd; kəd] [geɪn] ['əʊvə(r)] - [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [v'ju:z] ,
If Hiawatha could gain over Dekanawidah to his views ,
如果 海华沙 可以 获得 超过 - 到 他的 浏览 ,

如果海华沙能够说服迪卡纳维达接受他的观点,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [p'ɜ:pəsɪz] .
he would have done much toward the accomplishment of his purposes .
他 会 有 完毕 很多 朝向 这 成就 的 他的 目的 .

他本可以为实现自己的目标做出很大贡献。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:li] [dɔ:n] [hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɔ:lən] [trʌŋk] ,
In the early dawn he seated himself on a fallen trunk ,
在 这 早期的 黎明 他 坐着 他自己 在 一个 倒下 树干 ,

黎明时分,他坐在一棵倒下的树干上。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] - [haʊs] [dru:] [ðeə(r)]
near the spring from which the inhabitants of the long - house drew their
靠近 这 春天 从 哪个 这 居民 的 这 长的 - 房子 画 他们的
['wɔ:tə(r)] .
water .
水 .

在长屋居民取水的泉眼附近。

['prez(ə)ntli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəz] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [elm] - [bɑ:k] , [ænd; ənd]
Presently one of the brothers came out with a vessel of elm - bark , and
目前 一 的 这 兄弟 来了 出去 和 一个 血管 的 榆树 - 吠 , 和
[əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
approached the spring .
接近 这 春天 .

这时,其中一个兄弟拿着一个榆树皮做的容器出来了,走到泉边。

[ˌhaɪə'wɒθə] [sæt] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] .
Hiawatha sat silent and motionless .
海华沙 卫星 沉默的 和 静止不动 .

海华沙静静地坐着,一动不动。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['æspekt] [ɔːd] [ðə; ði]['wɒriə(r)] , [huː] [fɪəd] [tuː; tə] [ə'dres] [hɪm] .
Something in his aspect awed the warrior , who feared to address him .
某物 在 他的 方面 敬畏 这 战士 , WHO 害怕 到 地址 他 .

他身上某种气质令那位战士感到敬畏，战士不敢与他交谈。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - , " [ə; eɪ][mæn] , [ɔː(r)][ə; eɪ]
He returned to the house , and said to Dekanawidah , " a man , or a
他 返回 到 这 房子 , 和 说 到 - , " 一个 男人 , 或者 一个
['fɪgə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,
figure like a man ,
数字 喜欢 一个 男人 ,

他回到屋里，对德卡纳维达说：“一个人，或者像人一样的身影，

[ɪz] ['siːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] ['kʌvəd] [wɪð] [strɪŋz] [ɒv; əv] [waɪt] [ʃelz] . "
is seated by the spring , having his breast covered with strings of white shells . "
是 坐着 经过 这 春天 , 拥有 他的 胸部 涵盖 和 字符串 的 白色的 贝壳 . "

他坐在泉边，胸前挂满了成串的白色贝壳。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gest] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ; " [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][ɪn] .
" It is a guest , " replied the chief ; " go and bring him in .
" 它 是 一个 客人 , " 回复 这 首席 ; " 去 和 带来 他 在 .

“是位客人，”酋长回答说，“去把他带进来。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [hɪm] ['welkəm] .
We will make him welcome .
我们 将要 制作 他 欢迎 .

我们会热情接待他。

" [ðʌs] [ˌhaɪə'wɒθə][ænd; ənd] - [fɜːst] [met] .
" Thus Hiawatha and Dekanawidah first met .
" 因此 海华沙 和 - 第一的 遇见 .

“就这样，海华沙和德卡纳维达第一次相遇了。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .
They found in each other kindred spirits .
他们 成立 在 每个 其他 亲属 烈酒 .

他们发现彼此是知己。

[ðə; ði][sə'gæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊhɔːk] [tʃiːf] [grɑːsp, græsp][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The sagacity of the Mohawk chief grasped at once the advantages of the
这 睿智 的 这 莫霍克 首席 抓住 在 一次 这 优势 的 这
[prə'pəʊzd] [plæn] ,
proposed plan ,
建议的 计划 ,

莫霍克族酋长的睿智让他立刻领悟到这项提议的益处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜːkt] [tə'geðə(r)][ɪn] [pə'fektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and the two worked together in perfecting it , and in commending it to
和 这 二 工作 一起 在 完善 它 , 和 在 表扬 它 到
[ðə; ði]['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

他们二人共同努力完善了这部影片，并向人们推荐它。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði][əd'hiːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊhɔːk]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]
After much discussion in council , the adhesion of the Mohawk nation was
后 很多 讨论 在 理事会 , 这 粘附 的 这 莫霍克 国家 曾是
[sɪ'kjʊəd] .
secured .
安全 .

经过议会多次讨论，最终获得了莫霍克族的支持。

- [ðen] [dɪ'spætʃ] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [æz; əz] [æm'bæsədəz] [tuː; tə][ðə; ði]
Dekanawidah then despatched two of his brothers as ambassadors to the
- 然后 已派送 二 的 他的 兄弟 作为 大使们 到 这
['nɪərɪst] [traɪb] ,
nearest tribe ,
最近的 部落 ,

德卡纳维达随后派遣他的两个兄弟作为使者前往最近的部落。

[ðə; ði] [əʊ'naɪdə] , [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
the Oneidas , to lay the project before them .
这 奥奈达人 , 到 躺 这 项目 前 他们 .

将项目方案提交给奥奈达人。

[ðə; ði][əʊ'naɪdə]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] ['ɒfʃuːt] [frɒm; frəm]
The Oneida nation is deemed to be a comparatively recent offshoot from
这 奥奈达 国家 是 被认为 到 是 一个 比较 最近的 分支 从
[ðə; ði] ['məuhɔːks] .
the Mohawks .
这 莫霍克人 .

奥奈达族被认为是莫霍克族相对较新的分支。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [slaɪt] ,
The difference of language is slight ,
这 不同之处 的 语言 是 轻微 ,

语言差异很小。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] .
showing that their separation was much later than that of the Onondagas .
显示 那 他们的 分离 曾是 很多 之后 比 那 的 这 奥农达加斯 .

这表明他们的分离时间比奥农达加人的分离时间晚得多。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪgərətɪv] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , [ðə; ði][əʊ'naɪdə][ɪz][ðə; ði][sʌn] ,
In the figurative speech of the Iroquois , the Oneida is the son ,
在 这 比喻 演讲 的 这 易洛魁人 , 这 奥奈达 是 这 儿子 ,

在易洛魁人的比喻中，奥奈达人是儿子，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒnən'dɑːgə][ɪz][ðə; ði]['brʌðə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] .
and the Onondaga is the brother , of the Mohawk .
和 这 奥农达加 是 这 兄弟 , 的 这 莫霍克 .

奥农达加人是莫霍克人的兄弟。

- [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [pruːv] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
Dekanawidah had good reason to expect that it would not prove difficult to
- 有 好的 原因 到 预计 那 它 会 不是 证明 难的 到
[wɪn][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊ'naɪdə] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [skiːm] .
win the consent of the Oneidas to the proposed scheme .
赢 这 同意 的 这 奥奈达人 到 这 建议的 方案 .

德卡纳维达有充分的理由认为，要赢得奥奈达人对拟议方案的同意并不难。

[bʌt; bət] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [mɑːk] [ɔːl] ['pʌblɪk] [ækts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
But delay and deliberation mark all public acts of the Indians .
但 延迟 和 审议 标记 全部 民众 行为 的 这 印度人 .

但印第安人的所有公共行为都带有拖延和深思熟虑的色彩。

[ðə; ði] [æm'bæsədəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [tʃiːf] , - , [æt; ət][hɪz; ɪz] [taʊn] [ɒn][ðə; ði][əʊ'naɪdə]
The ambassadors found the leading chief , Odatshehte , at his town on the Oneida
这 大使们 成立 这 领导 首席 , - , 在 他的 镇 在 这 奥奈达
[kriːk] .
creek .
溪 .

使节们在奥奈达河畔的奥达特谢特镇找到了他的首领。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['mesɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] ,

He received their message in a friendly way ,

他 已收到 他们的 信息 在 一个 友好的 方式 ,

他友好地接受了他们的信息。

[bʌt; bət] [rɪ'kwaɪəd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['kaʊns(ə)l] .

but required time for his people to consider it in council .

但 必需的 时间 为了 他的 人们 到 考虑 它 在 理事会 .

但需要时间让他的部下在议会中商议。

" [kʌm] [bæk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesndʒər] .

" Come back in another day , " he said to the messengers .

" 来 后退 在 其他 天 , " 他 说 到 这 信使 .

“改天再来吧,”他对使者们说。

[ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

In the political speech of the Indians , a day is understood to mean a year .

在 这 政治的 演讲 的 这 印度人 , 一个 天 是 理解 到 意思是 一个 年 .

在印度人的政治言辞中,“一天”意味着一年。

[ðə; ði] ['envɔi] ['kærid] [bæk] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə] - [ænd; ənd][ˌhaɪə'wɒθə] ,

The envoys carried back the reply to Dekanawidah and Hiawatha ,

这 使节 携带 后退 这 回复 到 - 和 海华沙 ,

使者们将答复带回给了德卡纳维达和海华沙。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][weɪt][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [taɪm] .

who knew that they could do nothing but wait the prescribed time .

WHO 知道 那 他们 可以 做 没有什么 但 等待 这 规定 时间 .

谁曾料到,他们除了等待规定的时间之外,别无他法。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ðeɪ] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] .

After the lapse of a year , they repaired to the place of meeting .

后 这 失效 的 一个 年 , 他们 已修复 到 这 地方 的 会议 .

一年后,他们回到了聚会地点。

[ðə; ði] ['triːti] [wɪtʃ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [liːg] [wɒz; wəz] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)]['rætɪfaɪd] [bɪ'twiːn]

The treaty which initiated the great league was then and there ratified between

这 条约 哪个 启动 这 伟大的 联盟 曾是 然后 和 那里 已批准 之间

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] [ænd; ənd][əʊ'naɪdə] ['neɪʃnz] .

the representatives of the Mohawk and Oneida nations .

这 代表 的 这 莫霍克 和 奥奈达 国家 .

当时,莫霍克族和奥奈达族的代表当场批准了缔结大联盟的条约。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [miːnz] " [ðə; ði]['kwɪvə(r)] - ['beərə(r)] ; " [ænd; ənd][æz; əz] - , "

The name of Odatshehte means " the quiver - bearer ; " and as Atotarho , "

这 姓名 的 - 方法 " 这 颤动 - 持有人 ; " 和 作为 - , "

[ðə; ði] [ɪn'tæŋgld] ,

the entangled ,

这 纠缠 ,

Odatshehte 的名字意思是“箭袋携带者”;而 Atotarho 的意思是“纠缠者”。

" [ɪz] ['feɪbld] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [riːð] [wɪð] ['sneɪki] [lɒks] , [ænd; ənd][æz; əz]

" is fabled to have had his head wreathed with snaky locks , and as

" 是 传说中的 到 有 有 他的 头 花环 和 蛇形 锁 , 和 作为

[ˌhaɪə'wɒθə] ,

Hiawatha ,

海华沙 ,

传说他的头上戴着蛇发花环,而他就是海华沙。

" [ðə; ði] ['wɒmpəm] - ['siːkə(r)] , " [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɔːt] [ʃelz] ['ɪntuː] ['wɒmpəm] ,

" the wampum - seeker , " is represented to have wrought shells into wampum ,

" 这 贝壳串珠 - 寻求者 , " 是 代表 到 有 锻 贝壳 进入 贝壳串珠 ,

“贝壳串珠饰品收集者”被描绘成将贝壳制成贝壳串珠饰品的人。

[səʊ][ðə; ði][əʊ'naɪdə] [tʃiːf] [ɪz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðɪs] ['triːti] ['beərɪŋ] [æt; ət]
so the Oneida chief is reputed to have appeared at this treaty bearing at
所以 这 奥奈达 首席 是 知名 到 有 出现 在 这 条约 轴承 在
[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə; eɪ]['kwɪvə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ærəʊs] .
his shoulder a quiver full of arrows .
他的 肩膀 一个 颤动 满的 的 箭头 .

据说，奥奈达族酋长在签订条约时，肩上扛着一袋箭。

[ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [leɪ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [əʊ'naɪdə] .
The Onondagas lay next to the Oneidas .
这 奥农达加斯 躺 下一个 到 这 奥奈达人 .

奥农达加人居住在奥奈达人隔壁。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['terəb(ə)l] [tʃiːf] , [ðə; ði][nekst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] .
To them , or rather to their terrible chief , the next application was made .
到 他们 , 或者 相当 到 他们的 糟糕的 首席 , 这 下一个 应用 曾是 制成 .

接下来的申请是向他们，或者更确切地说是向他们可怕的首领提出的。

[ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ɪz][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [ɪ'vent] [ɪn]
The first meeting of Atotarho and Dekanawidah is a notable event in
这 第一的 会议 的 - 和 - 是 一个 值得注意的 事件 在
['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Iroquois history .
易洛魁人 历史 .

阿托塔罗和德卡纳维达的第一次会面是易洛魁人历史上的一件值得注意的事件。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪ] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ɑːtɪst] [sɔːt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
At a later day , a native artist sought to represent it in an historical
在 一个 之后 天 , 一个 本国的 艺术家 寻求 到 代表 它 在 一个 历史
['pɪktʃə(r)] ,
picture ,
图片 ,

后来，一位当地艺术家试图用一幅历史画来描绘它。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
which has been already referred to .
哪个 有 到过 已经 指 到 .

这一点前面已经提到过了。

- [ɪz] ['siːtɪd] [ɪn] ['sɒlətri] [ænd; ənd] ['sɜːli] ['dɪgnəti] , ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [paɪp] ,
Atotarho is seated in solitary and surly dignity , smoking a long pipe ,
- 是 坐着 在 孤 和 粗鲁 尊严 , 吸烟 一个 长的 管道 ,

阿托塔罗独自一人，神态傲慢而庄严地坐着，嘴里叼着一根长烟斗。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɪn'sɜːrkld] [wɪð] [kən'tɔːtɪd] [ænd; ənd] ['æŋgri] ['sɜːpənts] .
his head and body encircled with contorted and angry serpents .
他的 头 和 身体 包围 和 扭曲的 和 生气的 蛇 .

他的头和身体被扭曲愤怒的蛇群环绕。

['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['fɪgəz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
Standing before him are two figures which cannot be mistaken .
常设 前 他 是 二 数据 哪个 不能 是 错误 .

站在他面前的是两个绝对不会认错的身影。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] , [ə; eɪ] [pluːmd] [ænd; ənd] ['siŋktʃə] ['wɒriə(r)] , [di'pikt] [æz; əz] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [tʃiːf] ,
The foremost , a plumed and cinctured warrior , depicted as addressing the Onondaga chief ,
这 首先 ， 一个 羽毛 和 束紧 战士 ， 描绘 作为 解决 这 奥农达加 首席 ，

最前面的是一位头戴羽饰、腰系腰带的武士，他被描绘成正在向奥农达加族酋长讲话。

[həʊldz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [æz; əz][ə; eɪ][stɑːf] , [hɪz; ɪz][flɪnt] - ['hedɪd] [spɪə(r)] ,
holds in his right hand , as a staff , his flint - headed spear ,
持有 在 他的 正确的 手 ， 作为 一个 职员 ， 他的 燧石 - 标题 矛 ，

他右手握着一根燧石头的长矛，像握着一根杖一样。

— [ðə; ði] ['ensən] [wɪtʃ] [mɑːrks][hɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɔː(r)] " ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [flɪnt] ,
— the ensign which marks him as the representative of the Kanienga , or " People of the Flint ,
— 这 军旗 哪个 标记 他 作为 这 代表 的 这 - ， 或者 " 人们 的 这 燧石 ，

—表明他是卡尼恩加人（或称"燧石之民"）代表的旗帜，

" — [fɔː(r); fə(r)][səʊ][ðə; ði] ['məuhɔːks] [staɪl] [ðəm'selvz] .
" — for so the Mohawks style themselves .
" — 为了 所以 这 莫霍克人 风格 他们自己 .

"——因为莫霍克人就是这样称呼自己的。"

[bɪ'haɪnd][hɪm][ə'nʌðə(r)] [pluːmd] ['fɪgə(r)] [beəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [wɪð] ['ærəus] ,
Behind him another plumed figure bears in his hand a bow with arrows ,
在后面 他 其他 羽毛 数字 熊 在 他的 手 一个 弓 和 箭头 ，

在他身后，另一个身披羽饰的人影手持弓箭。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə; eɪ]['kwɪvə(r)] .
and at his shoulder a quiver .
和 在 他的 肩膀 一个 颤动 .

他肩上挎着一个箭筒。

[daɪ'vestɪd][ɒv; əv][ɪts] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [im'beliʃmənts] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['ruːdli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [tʊk] [pleɪs] .
Divested of its mythological embellishments , the picture rudely represents the interview which actually took place .
剥离 的 它是 神话 装饰 ， 这 图片 粗鲁地 代表 这 面试 哪个 实际上 采取 地方 .

去掉神话般的修饰，这幅画粗略地描绘了实际发生的采访。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] .
The immediate result was unpromising .
这 即时 结果 曾是 不乐观 .

短期来看，结果并不乐观。

[ðə; ði][ˌɒnən'dɑːgə] [tʃiːf] ['kəʊldli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
The Onondaga chief coldly refused to entertain the project ,
这 奥农达加 首席 冷冷地 拒绝 到 招待 这 项目 ，

奥农达加族酋长冷冷地拒绝了该项目。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'dʒektɪd] [wen] [prə'pəʊzd] [baɪ][ˌhaɪə'wɒθə] .
which he had already rejected when proposed by Hiawatha .
哪个 他 有 已经 拒绝 什么时候 建议的 经过 海华沙 .

他之前已经拒绝了海华沙的提议。

[ðə; ði] [æm'bæsədəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
The ambassadors were not discouraged .
这 大使们 是 不是 灰心 .

大使们并未气馁。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪ'juːgə] , [ə; eɪ]['piːp(ə)l]
Beyond the Onondagas were scattered the villages of the Cayugas , a people
超过 这 奥农达加斯 是 疏散 这 村庄 的 这 卡尤加斯 , 一个 人们
[dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]['dʒezjuɪt] ['mɪʃənəriz] ,
described by the Jesuit missionaries ,
描述 经过 这 耶稣会 传教士 ,

在奥农达加人居住地之外，散落着卡尤加人的村庄，耶稣会传教士曾对他们进行过描述。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði][məʊst][maɪld][ænd; ənd]['træktəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ, 'ɪrəˌkwɔɪz]
at a later day , as the most mild and tractable of the Iroquois
在 一个 之后 天 , 作为 这 最多 温和的 和 易于处理 的 这 易洛魁人
.
.
.

后来，他成为了易洛魁人中最温和、最容易驾驭的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['ɒfʃuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] ,
They were considered an offshoot of the Onondagas ,
他们 是 经过考虑的 一个 分支 的 这 奥农达加斯 ,

他们被认为是奥农达加人的分支，

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [bɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] ['fɪliəl][rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əʊ'naɪdə] [bɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]
to whom they bore the same filial relation which the Oneidas bore to the
到 谁 他们 钻孔 这 相同的 孝 关系 哪个 这 奥奈达人 钻孔 到 这
['məuhɔːks] .
Mohawks .
莫霍克人 .

他们与奥奈达人与莫霍克人之间有着同样的亲子关系。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [piːs] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə][ðə; ði][keɪ'juːgə]
The journey of the advocates of peace through the forest to the Cayuga
这 旅行 的 这 倡导者 的 和平 通过 这 森林 到 这 卡尤加
['kæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ,

和平倡导者们穿越森林前往卡尤加族首府的旅程

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][maɪ'njuːtli] ['diːteɪld] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃənəri] ['nærətɪv] .
and their reception , are minutely detailed in the traditionary narrative .
和 他们的 接待 , 是 精确到分钟 详细的 在 这 传统 叙述 .

传统叙述中详细描述了他们的反应。

[ðə; ði] [keɪ'juːgə] , [huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['praʊəs] [ænd; ənd]['kruːəlti][ɒv; əv][ðə; ði]
The Cayugas , who had suffered from the prowess and cruelty of the
这 卡尤加斯 , WHO 有 遭受 从 这 能力 和 残酷 的 这
[ˌɒnən'dɑːgə] [tʃiːf] , ['niːdɪd] ['lɪt(ə)l][pə'sweɪʒ(ə)n] .
Onondaga chief , needed little persuasion .
奥农达加 首席 , 需要 小的 劝说 .

卡尤加人曾饱受奥农达加酋长的威武和残暴之苦，因此无需过多劝说。

[ðeɪ] ['redɪli] [kən'sent] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [liːg] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃiːf] , - , "
They readily consented to come into the league , and their chief , Akahenyonk , "
他们 容易 同意 到 来 进入 这 联盟 , 和 他们的 首席 , - , "
[ðə; ði]['weəri][spaɪ] ,
the wary spy ,
这 警惕 间谍 ,

他们欣然同意加入联盟，他们的首领阿卡赫尼翁克，这位“谨慎的间谍”，

" [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['məʊhɔːk] [ænd; ənd][əʊ'naɪdə] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['embəsi] [tuː; tə][ðə; ði]
" joined the Mohawk and Oneida representatives in a new embassy to the
" 加入 这 莫霍克 和 奥奈达 代表 在 一个 新的 大使馆 到 这
[ˌɒnən'dɑːgə] .
Onondagas .
奥农达加斯 .

"与莫霍克族和奥奈达族的代表一起，在奥农达加族的新大使馆工作。"

['æktɪŋ] ['prɒbəbli] [ə'pɒn][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ˌhaɪə'wɒθə] ,
Acting probably upon the advice of Hiawatha ,
表演 大概 之上 这 建议 的 海华沙 ,

很可能是听从了海华沙的建议，

[huː] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði]
who knew better than any other the character of the community and the
WHO 知道 更好的 比 任何 其他 这 特点 的 这 社区 和 这
[tʃiːf] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl] ,
chief with whom they had to deal ,
首席 和 谁 他们 有 到 交易 ,

谁比任何人都更了解这个社群的性格以及他们所要打交道的酋长，

[ðeɪ] [meɪd] [prə'poʊzlz] ['haɪli] ['flætərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][self] - [ɪ'stiːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]
they made proposals highly flattering to the self - esteem which was the most
他们 制成 提案 高度 奉承 到 这 自己 - 尊重 哪个 曾是 这 最多
['nəʊtəb(ə)l] [treɪt] [ɒv; əv] [bəuθ] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] .
notable trait of both ruler and people .
值得注意的 特征 的 两个都 统治者 和 人们 .

他们提出的建议非常迎合了统治者和人民的自尊心，而自尊心正是统治者和人民最显著的特征。

[ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
The Onondagas should be the leading nation of the confederacy .
这 奥农达加斯 应该 是 这 领导 国家 的 这 邦联 .

奥农达加人应该成为联盟的领导民族。

[ðeə(r)] [tʃiːf] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['fedərəl] ['kæpɪt(ə)l] ,
Their chief town should be the federal capital ,
他们的 首席 镇 应该 是 这 联邦 首都 ,

他们的主要城镇应该成为联邦首都。

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['kaunslz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [held] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪts] ['rekɔːdz]
where the great councils of the league should be held , and where its records
在哪里 这 伟大的 议会 的 这 联盟 应该 是 握住 , 和 在哪里 它是 记录
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .
should be preserved .
应该 是 保存完好 .

联盟的重大会议应该在哪里举行，以及联盟的记录应该在哪里保存。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][baɪ] [ˌfɔː'tiːn] ['senətəz] ,
The nation should be represented in the council by fourteen senators ,
这 国家 应该 是 代表 在 这 理事会 经过 十四 参议员 ,

国家应在参议院中派出十四名参议员代表。

[waɪl] [nəʊ]['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] .
while no other nation should have more than ten .
尽管 不 其他 国家 应该 有 更多的 比 十 .

而其他国家拥有的核武器数量不应超过十个。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːɡə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [traɪb] , [səʊ] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
And as the Onondagas should be the leading tribe , so Atotarho should be
和 作为 这 奥农达加斯 应该 是 这 领导 部落 , 所以 - 应该 是
[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [tʃiːf] .
the leading chief .
这 领导 首席 .

既然奥农达加人应该是主导部落，那么阿托塔霍也应该是主导酋长。

[hiː; hi][ə'ləʊn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði]['fedərəl]['kaʊns(ə)l] ,
He alone should have the right of summoning the federal council ,
他 独自的 应该 有 这 正确的 的 召唤 这 联邦 理事会 ,

只有他才有权召集联邦委员会。

[ænd; ənd][nəʊ][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and no act of the council to which he objected should be
和 不 行为 的 这 理事会 到 哪个 他 反对 应该 是
['vælɪd] .
valid .
有效的 .

他反对的任何议会法案都不应有效。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [æn; ən] ['æbsəluːt] ['viːtəʊ][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] .
In other words , an absolute veto was given to him .
在 其他 字 , 一个 绝对 否决 曾是 给定 到 他 .

换句话说，他被赋予了绝对否决权。

[tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]['dɪɡnəti] [tuː] [haɪ] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]
To enhance his personal dignity two high chiefs were appointed as his
到 提高 他的 个人的 尊严 二 高的 酋长们 是 任命 作为 他的
['speʃ(ə)l] [eɪdz][ænd; ənd] ['kaʊnsələz] ,
special aids and counsellors ,
特别的 艾滋病 和 咨询师 ,

为了提升他的个人尊严，任命了两位高级酋长作为他的特别助手和顾问。

[hɪz; ɪz] " ['sekrəˌteri] [ɒv; əv] [steɪt] , " [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .
his " secretaries of state , " so to speak .
他的 " 秘书 的 状态 , " 所以 到 说话 .

他的"国务卿们"，可以这么说。

['ʌðə(r)] [ɪn'sɪɡniə] [ɒv; əv] [priː'emɪnəns] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [baɪ][hɪm] ; [ænd; ənd] , [ɪn]
Other insignia of preeminence were to be possessed by him ; and , in
其他 徽章 的 卓越 是 到 是 拥有 经过 他 ; 和 , 在
[vjuː] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [dɪs'tɪŋkʃənz] ,
view of all these distinctions ,
看法 的 全部 这些 区别 ,

他还拥有其他彰显卓越地位的标志；鉴于所有这些殊荣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , [huː] , [tuː] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)] , [rɪ'teɪnd] [ðə; ði]
it is not surprising that his successor , who , two centuries later , retained the
它 是 不是 奇怪 那 他的 接班人 , WHO , 二 几个世纪 之后 , 保留 这
[seɪm] [priˈrɔɡətiv] ,
same prerogatives ,
相同的 特权 ,

毫不奇怪，他的继任者在两个世纪后也保留了同样的特权。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə'keɪʒnəli] [staɪld] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑːlənɪsts] " [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv]
should have been occasionally styled by the English colonists " the emperor of
应该 有 到过 偶尔 风格 经过 这 英语 殖民者 " 这 皇帝 的
[ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] .
the Five Nations .
这 五 国家 .

英国殖民者有时应该称他为"五大民族之帝"。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] , [ɪn'diːd] , [æt; ət] [fɜːst] [θɔːt] ,
" It might seem , indeed , at first thought ,
" 它 可能 似乎 , 的确 , 在 第一的 想法 ,

“乍一看，这似乎确实如此，

[ðæt] [ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [hæd; həd] ['vɒləntrəli] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [traɪbz] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] ['æbdʒekt] [səb'səːviənsi] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
that the founders of the confederacy had voluntarily placed themselves and their tribes in a position of almost abject subserviency to Atotarho and his followers .
那 这 创始人 的 这 邦联 有 自愿 放置 他们自己 和 他们的 部落 在 一个 位置 的 几乎 卑贱 从属关系 到 - 和 他的 追随者 .

该联盟的创建者自愿将自己和他们的部落置于对阿托塔罗及其追随者近乎卑躬屈膝的臣服地位。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [tuː] [wel] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l] [səb'dʒekʃn] .
But they knew too well the qualities of their people to fear for them any political subjection .
但 他们 知道 也 出色地 这 品质 的 他们的 人们 到 害怕 为了 他们 任何 政治的 隶属 .

但他们太了解自己人民的品质了，所以并不担心人民会遭受任何政治上的奴役。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wen] [wʌns] [ðə; ði] [liːg] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [hæd; həd] [met] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] ,
It was certain that when once the league was established , and its representatives had met in council ,
它 曾是 肯定 那 什么时候 一次 这 联盟 曾是 已确立的 , 和 它是 代表 有 遇见 在 理事会 ,

可以肯定的是，一旦联盟成立，其代表们召开会议，

['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [wʊd] [ə'sjuːm] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [sweɪ] ,
character and intelligence would assume their natural sway ,
特点 和 智力 会 认为 他们的 自然的 摇摆 ,

性格和智慧会发挥其自然作用，

[ænd; ənd] [mɪə(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [wʊd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːdɪd] .
and mere artificial rank and dignity would be little regarded .
和 仅仅 人造的 秩 和 尊严 会 是 小的 认为 .

而人为的等级和尊严则不会被重视。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
Atotarho and his people , however ,
- 和 他的 人们 , 然而 ,

然而，阿托塔罗和他的人民

['jiːldɪd] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ðiːz] ['spiːʃəs] ['ɒfəz] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['ɜːdʒənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['ælaɪd] ['neɪʃnz] [naʊ] [brɔːt] [tuː; tə] [beə(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
yielded either to these specious offers or to the pressure which the combined urgency of the three allied nations now brought to bear upon them .
产生 任何一个 到 这些 似是而非的 优惠 或者 到 这 压力 哪个 这 合并 紧迫性 的 这 三 盟军 国家 现在 带来 到 熊 之上 他们 .

他们要么屈服于这些虚假的提议，要么屈服于三个盟国联合起来施加的紧迫压力。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [liːg] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] , [huː] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
They finally accepted the league ; and the great chief , who had originally opposed it ,
他们 最后 公认 这 联盟 ; 和 这 伟大的 首席 , WHO 有 起初 反对 它 ,

他们最终接受了联盟；而那位起初反对联盟的大酋长，

[naʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'keɪm] ['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
now naturally became eager to see it as widely extended as possible .
现在 自然 成为 渴望的 到 看 它 作为 广泛 扩展 作为 可能的 .

现在自然而然地，人们渴望看到它得到尽可能广泛的推广。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] ,
He advised its representatives to go on at once to the westward ,
他 建议 它是 代表 到 去 在 在 一次 到 这 向西 ,

他建议其代表立即向西行进。

[ænd; ənd] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['pɒpjələs] ['senəkə] [taʊnz] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [ðɪs] [mait] [best] [biː; bi] [dʌn] .
and enlist the populous Seneca towns , pointing out how this might best be done .
和 入伍 这 人口众多 塞内卡 城镇 , 指向 出去 如何 这 可能 最好的 是 完毕 .

并争取人口众多的塞内卡城镇的支持，指出如何才能最好地实现这一目标。

[ðɪs] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] ,
This advice was followed ,
这 建议 曾是 随后 ,

该建议被采纳了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əd'hiːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['senəkə] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [tuː]
and the adhesion of the Senecas was secured by giving to their two
和 这 粘附 的 这 塞内卡 曾是 安全 经过 给予 到 他们的 二
['liːdɪŋ] [tʃiːfs] ,
leading chiefs ,
领导 酋长们 ,

通过向塞内卡人的两位主要酋长赠送礼物，确保了塞内卡人的加入。

\- (" ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] ") [ænd; ənd] - (" [ðə; ði]['iːkwəl] [skaɪz] ") , [ðə; ði]
Kanyadariyo (" beautiful lake ") and Shadekaronyes (" the equal skies ") , the
\- (" 美丽的 湖 ") 和 - (" 这 平等的 天空 ") , 这
['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
offices of military commanders of the confederacy ,
办公室 的 军队 指挥官 的 这 邦联 ,

Kanyadariyo（“美丽的湖泊”）和 Shadekaronyes（“平等的天空”）是邦联军事指挥官的官邸所在地。

[wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][dɔː(r)] - ['kiːpərz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [lɒŋ] - [haʊs] ,
with the title of door - keepers of the " Long - House ,
和 这 标题 的 门 - 守门员 的 这 " 长的 - 房子 ,

拥有“长屋”守门人头衔

" — [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːg] [wɒz; wəz] [nəʊn] .
" — that being the figure by which the league was known .
" — 那 存在 这 数字 经过 哪个 这 联盟 曾是 已知 .

“——这是联盟为人所知的数字。

[ðə; ði][sɪks]['næʃ(ə)nəl] ['liːdəz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] — - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The six national leaders who have been mentioned — Dekanawidah for the
这 六 国家的 领导人 WHO 有 到过 提及 — - 为了 这
['məuhɔːks] , - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əʊ'naɪdə] ,
Mohawks , Odatshehte for the Oneidas ,
莫霍克人 , - 为了 这 奥奈达人 ,

提到的六位民族领袖分别是：莫霍克族的德卡纳维达、奥奈达族的奥达特谢特，

\- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] , - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪ'juːgə] ,
Atotarho for the Onondagas , Akahenyonk for the Cayugas ,
\- 为了 这 奥农达加斯 , - 为了 这 卡尤加斯 ,

阿托塔霍（Atotarho）是奥农达加人的象征，阿卡赫尼翁克（Akahenyonk）是卡尤加人的象征。

- [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senəkə] —
Kanyadariyo and Shadekaronyes for the two great divisions of the Senecas —
- 和 - 为了 这 二 伟大的 部门 的 这 塞内卡 —
[met] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] [nɪə(r)][ðə; ði][ˌɒnən'dɑːɡə] [leɪk] ,
met in convention near the Onondaga Lake ,
遇见 在 习俗 靠近 这 奥农达加 湖 ,

塞内卡人的两大分支——卡尼亚达里约和沙德卡罗尼耶斯——在奥农达加湖附近举行了会议。

[wɪð] [ˌhaɪə'wɒθə] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][əd'vaɪzə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːst] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] ,
with Hiawatha for their adviser , and a vast concourse of their followers ,
和 海华沙 为了 他们的 顾问 , 和 一个 广阔的 大厅 的 他们的 追随者 ,

他们以海华沙为顾问，并拥有庞大的追随者队伍。

[tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [tɜːmz] [ænd; ənd] [ruːlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'fedərəsi] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['nɒmɪneɪt] [ɪts]
to settle the terms and rules of their confederacy , and to nominate its
到 定居 这 条款 和 规则 的 他们的 邦联 , 和 到 提名 它是
[fɜːst]['kaʊns(ə)l] .
first council .
第一的 理事会 .

确定联盟的条款和规则，并提名第一届议会。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] , [naɪn] ['membəz] ([ɔː(r)][ten] , [ɪf] - [biː; bi][ɪn'kluːdɪd]) [wɜː(r); wə(r)]
Of this council , nine members (or ten , if Dekanawidah be included) were
的 这 理事会 , 九 成员 (或者 十 , 如果 - 是 包括) 是
[ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['məuhɔːks] ,
assigned to the Mohawks ,
分配 到 这 莫霍克人 ,

在这个委员会中，有九名成员（如果算上德卡纳维达，则是十名）被分配到莫霍克族。

[ə; eɪ] [laɪk] ['nʌmbə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [əʊ'naɪdə] , [ˌfɔː'tiːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːdli] [ˌɒnən'dɑːɡə] , [ten] [tuː; tə]
a like number to the Oneidas , fourteen to the lordly Onondagas , ten to
一个 喜欢 数字 到 这 奥奈达人 , 十四 到 这 尊贵的 奥农达加斯 , 十 到
[ðə; ði] [keɪ'juːɡə] ,
the Cayugas ,
这 卡尤加斯 ,

与奥奈达人数量相同，与尊贵的奥农达加人十四人，与卡尤加人十人，

[ænd; ənd] [eɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['senəkə] .
and eight to the Senecas .
和 八 到 这 塞内卡 .

还有八个给了塞内卡人。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['kɒmplɪmənt] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]
Except in the way of compliment , the number assigned to each nation was
除了 在 这 方式 的 赞扬 , 这 数字 分配 到 每个 国家 曾是
['riːəli] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] ,
really of little consequence ,
真的 的 小的 结果 ,

除了表示赞赏之外，分配给每个国家的数字实际上意义不大。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] , [baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːɡ] , [ˌjuːnə'nɪməti][wɒz; wəz][ɪɡ'zæktɪd][ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)]
inasmuch as , by the rule of the league , unanimity was exacted in all their
因此 作为 , 经过 这 规则 的 这 联盟 , 一致 曾是 索取 在 全部 他们的
[dɪ'sɪʒnz] .
decisions .
决策 .

因为根据联盟的规定，他们的所有决定都必须一致通过。

[ðɪs] [ˌjuːnəˈnɪməti] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [rɪˈkwaɪə(r)] [ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] .
This unanimity , however , did not require the suffrage of every member of the council .
这 一致 ， 然而 ， 做过 不是 要求 这 选举权 的 每一个 成员 的 这 理事会 .

然而，这种一致通过并不需要议会中每个成员的投票。

[ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] [fɜːst] [dɪˈlɪbəreɪtɪd] [əˈpɑːt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [prəˈpəʊzd] .
The representatives of each nation first deliberated apart upon the question proposed .
这 代表 的 每个 国家 第一的 深思熟虑 除 之上 这 问题 建议的 .

各国代表首先分别对提出的问题进行了讨论。

[ɪn] [ðɪs] [ˈseprət] [ˈkaʊns(ə)l] [ðə; ði] [məˈdʒɒrəti] [dɪˈsaɪdɪd] ;
In this separate council the majority decided ;
在 这 分离 理事会 这 多数 决定 ;

在这个单独的委员会中，多数人决定：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [tʃiːf] [ðen] [ɪkˈsprest] [ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkaʊns(ə)l] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪʃ(ə)n] .
and the leading chief then expressed in the great council the voice of his nation .
和 这 领导 首席 然后 表达 在 这 伟大的 理事会 这 嗓音 的 他的 国家 .

然后，最高酋长在大议会上表达了他民族的声音。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈviːtəʊ] [ɒv; əv] - [siːst] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪˈkjuːliə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
Thus the veto of Atotarho ceased at once to be peculiar to him ,
因此 这 否决 的 - 停止 在 一次 到 是 奇特 到 他 ，

因此，阿托塔罗的否决权立刻不再是他独有的了。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [raɪt] [ˈeksəd] [baɪ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈælaɪd] [ˈneɪʃnz] .
and became a right exercised by each of the allied nations .
和 成为 一个 正确的 锻炼 经过 每个 的 这 盟军 国家 .

并成为各盟国享有的权利。

[ðɪs] [rɪˈkwaɪəmənt] [ɒv; əv] [ˌjuːnəˈnɪməti] , [ɪmˈbærəsɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [siːm] , [dɪd] [nɒt] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ɪn] [ˈpræktɪs] .
This requirement of unanimity , embarrassing as it might seem , did not prove to be so in practice .
这 要求 的 一致 ， 尴尬的 作为 它 可能 似乎 ， 做过 不是 证明 到 是 所以 在 实践 .

虽然这种要求必须一致通过的规定可能令人尴尬，但实际上并非如此。

[wenˈevə(r)] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [əˈrəʊz] [ɒn] [wɪtʃ] [əˈpɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈvaɪdɪd] , [ɪts] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈaɪðə(r)] [pəˈspəʊnd] ,
Whenever a question arose on which opinions were divided , its decision was either postponed ,
每当 一个 问题 出现 在 哪个 意见 是 分割 ，它是 决定 曾是 任何一个 推迟 ，

每当出现意见分歧的问题时，要么推迟决定，要么……

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [ˈkɒmprəmaɪz] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [wɪtʃ] [left] [ɔːl] [ˈpɑːtiz] [kənˈtentɪd] .
or some compromise was reached which left all parties contented .
或者 一些 妥协 曾是 达到 哪个 左边 全部 各方 满足 .

或者达成了某种妥协，让各方都感到满意。

[ðə; ði][fɜːst] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , — ['ʌndə(r)]
The first members of the council were appointed by the convention , — under
这 第一的 成员 的 这 理事会 是 任命 经过 这 习俗 , — 在下面
[wɒt] [prɪ'saɪs] [ruːl] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ;
what precise rule is unknown ;
什么 精确的 规则 是 未知 ;

理事会的第一批成员由大会任命，但具体依据什么规则尚不清楚；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [sək'sesər] [keɪm] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hə'redɪt(ə)ri][ænd; ənd][ðə; ði]
but their successors came in by a method in which the hereditary and the
但 他们的 继承人 来了 在 经过 一个 方法 在 哪个 这 遗传 和 这
[ɪ'lektɪv] ['sɪstəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋgjələli] [kəm'baɪnd] ,
elective systems were singularly combined ,
选修课 系统 是 单独地 合并 ,

但他们的继任者采用了一种独特的方式，将世袭制和选举制结合起来。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] [hæd; həd][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] .
and in which female suffrage had an important place .
和 在 哪个 女性 选举权 有 一个 重要的 地方 .

其中，女性选举权占据了重要地位。

[wen] [ə; eɪ] [tʃiːf] [daɪd][ɔː(r)] ([æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd]) [wɒz; wəz] [di'pəuz] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪnkə'pæsəti]
When a chief died or (as sometimes happened) was deposed for incapacity
什么时候 一个 首席 死亡 或者 (作为 有时 发生) 曾是 被罢免 为了 无能力
[ɔː(r)] [ˌmɪs'kɒndʌkt] ,
or misconduct ,
或者 不当行为 ,

当酋长去世或（有时会发生这种情况）因丧失能力或行为不端而被罢免时，

[sʌm; səm]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] [sək'siːdɪd] [hɪm] .
some member of the same family succeeded him .
一些 成员 的 这 相同的 家庭 成功了 他 .

他的继任者是同一家族的某位成员。

[ræŋk] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [laɪn] ;
Rank followed the female line ;
秩 随后 这 女性 线 ;

等级制度遵循母系血统；

[ænd; ənd] [ðɪs] [sək'sesə(r)] [mait] [biː; bi] ['eni] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [tʃiːfs] ['mʌðə(r)][ɔː(r)]
and this successor might be any descendant of the late chief's mother or
和 这 接班人 可能 是 任何 后裔 的 这 晚的 酋长的 母亲 或者
['grænmʌðə(r)] ,
grandmother ,
祖母 ,

这位继任者可能是已故酋长的母亲或祖母的任何后裔。

— [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , — [bʌt; bət]['nevə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] .
— his brother , his cousin or his nephew , — but never his son .
— 他的 兄弟 , 他的 表哥 或者 他的 侄子 , — 但 绝不 他的 儿子 .

——他的兄弟、堂兄弟或侄子，——但绝不会是他的儿子。

[ə'mʌŋ] ['meni] [p'ɜːsənz] [huː] [mait] [ðʌs] [biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l] ,
Among many persons who might thus be eligible ,
之中 许多 人 WHO 可能 因此 是 有资格的 ,

众多符合条件的人中，

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [baɪ][ə; eɪ]['fæməli]['kaʊns(ə)l] .
the selection was made in the first instance by a family council .
这 选择 曾是 制成 在 这 第一的 实例 经过 一个 家庭 理事会 .

这项人选最初由家族委员会做出。

[ɪn] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ðə; ði] " [tʃiːf] ['meɪtrən] " [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
In this council the " chief matron " of the family ,
在 这 理事会 这 " 首席 护士长 " 的 这 家庭 ,

在这个委员会中，家族的"女族长"

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [deɪm] [huːz] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [raɪt] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [dɪ'faɪnd] , [hæd; həd][ðə; ði]
a noble dame whose position and right were well defined , had the
一个 高贵 贵妇人 谁 位置 和 正确的 是 出色地 定义 , 有 这
[dɪ'saɪdɪŋ] [vɔɪs] .
deciding voice .
决定 嗓音 .

一位地位和权利明确的贵族女性拥有决定性的话语权。

[ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt][ɪz] [ə'fɜːrm] [baɪ][ðə; ði]['dʒezjuɪt] ['mɪʃən(ə)ri] - ,
This remarkable fact is affirmed by the Jesuit missionary Lafitau ,
这 卓越 事实 是 确认 经过 这 耶稣会 传教士 - ,

耶稣会传教士拉菲托证实了这一非凡的事实。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːsɪdʒ] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [fʊl] ['vɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kə'neɪdiən]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][tuː; tə] [ðɪs]
and the usage remains in full vigor among the Canadian Iroquois to this
和 这 用法 遗迹 在 满的 活力 之中 这 加拿大 易洛魁人 到 这
[deɪ] .
day .
天 .

时至今日，这种用法在加拿大易洛魁人中仍然盛行。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['iːkwəl]
If there are two or more members of the family who seem to have equal
如果 那里 是 二 或者 更多的 成员 的 这 家庭 WHO 似乎 到 有 平等的
[kleɪmz] ,
claims ,
索赔 ,

如果家庭中有两个或两个以上成员似乎都拥有同等的继承权，

[ðə; ði] ['nɔmineitɪŋ] ['meɪtrən] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'klaɪnz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
the nominating matron sometimes declines to decide between them , and
这 提名 护士长 有时 下降 到 决定 之间 他们 , 和
[nems] [ðem; ðəm][bəuθ][ɔː(r)][ɔːl] ,
names them both or all ,
姓名 他们 两个都 或者 全部 ,

提名女舍监有时拒绝在她们之间做出选择，而是同时提名她们两人或全部。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [tʃɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði]['fedərəl]['kaʊns(ə)l] .
leaving the ultimate choice to the nation or the federal council .
离开 这 最终的 选择 到 这 国家 或者 这 联邦 理事会 .

将最终选择权留给国家或联邦委员会。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][nekst] [kən'sidə] [ðə; ði] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪf] [dɪs'sætɪsfaɪd] ,
The council of the nation next considers the nomination , and if dissatisfied ,
这 理事会 的 这 国家 下一个 考虑 这 提名 , 和 如果 不满 ,

接下来，国民议会将审议这项提名，如果不满意，

[ri'fəːz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ˌdezɪg'neɪʃn] .
refers it back to the family for a new designation .
指 它 后退 到 这 家庭 为了 一个 新的 指定 .

将其交回给家属重新命名。

[ɪf] ['kɒntent] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kaʊns(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪdət] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['senət] ,
If content , the national council reports the name of the candidate to the federal senate ,
如果 内容 ， 这 国家的 理事会 报告 这 姓名 的 这 候选人 到 这 联邦 参议院 ，

如果内容符合要求，全国委员会将候选人姓名报告给联邦参议院。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'zaɪdz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['rætifai] [ɔː(r)] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;
in which resides the power of ratifying or rejecting the choice of the nation ;
在 哪个 居住地 这 力量 的 批准 或者 拒绝 这 选择 的 这 国家 ;

其中蕴含着批准或否决国家选择的权力；

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɪz] ['reəli] ['eksəd] ,
but the power of rejection is rarely exercised ,
但 这 力量 的 拒绝 是 很少 锻炼 ，

但拒绝的权力很少被行使。

[ðəʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [kɔːz] [ɪz] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [ig'zəːtid] .
though that of expulsion for good cause is not unfrequently exerted .
尽管 那 的 驱逐 为了 好的 原因 是 不是 不常 施加 .

虽然因正当理由而被开除的情况也并不少见。

[ðə; ði] [njuː] [tʃiːf] [ɪn'herɪts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] .
The new chief inherits the name of his predecessor .
这 新的 首席 继承 这 姓名 的 他的 前任 .

新任酋长继承前任的姓名。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ,
In this respect , as in some others ,
在 这 尊重 ， 作为 在 一些 其他的 ，

在这方面，就像在其他一些方面一样，

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [haʊs] [ɒv; əv] [pɪəz] [ɪz] ['straɪkɪŋ] .
the resemblance of the Great Council to the English House of Peers is striking .
这 相似 的 这 伟大的 理事会 到 这 英语 房子 的 同龄人 是 引人注目 .

英国大议会与英国上议院的相似之处令人惊叹。

[æz; əz] ['nɔːfək] [sək'siːdz] [tuː; tə] ['nɔːfək] , [səʊ] - [sək'siːdz] - .
As Norfolk succeeds to Norfolk , so Tekarihoken succeeds Tekarihoken .
作为 诺福克 成功 到 诺福克 ， 所以 - 成功 - .

正如诺福克继承了诺福克一样，特卡里霍肯也继承了特卡里霍肯。

[ðə; ði] [greɪt] [nems] [ɒv; əv][ˌhaɪə'wɒθə][ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [bɔːn] [baɪ] [pleɪn] ['fɑːmə(r)] - ['kaʊnsələ(r)] [ɒn][ðə; ði][kə'neɪdiən] [ˌrezə'veɪʃn] .
The great names of Hiawatha and Atotarho are still borne by plain farmer - councillors on the Canadian Reservation .
这 伟大的 姓名 的 海华沙 和 - 是 仍然 出生 经过 清楚的 农民 - 议员们 在 这 加拿大 预订 .

加拿大印第安保留地的普通农民议员们仍然沿用着海华沙和阿托塔罗的伟大名字。

[wen] [ðə; ði] [liːg] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
When the League was established ,
什么时候 这 联盟 曾是 已确立的 ，

联盟成立之时，

[ˌhaɪə'wɒθə][hæd; həd] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]['məʊhɔːk] ['neɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃiːfs] .
Hiawatha had been adopted by the Mohawk nation as one of their chiefs .
海华沙 有 到过 已采用 经过 这 莫霍克 国家 作为 一 的 他们的 酋长们 .

海华沙被莫霍克族收养，成为他们的酋长之一。

[ðə; ði]['ɒnə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][held][baɪ][ðem; ðəm][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]
The honor in which he was held by them is shown by his position on the
这 荣誉 在 哪个 他 曾是 握住 经过 他们 是 所示 经过 他的 位置 在 这
[rəʊl][ɒv; əv] ['kaʊnsələ(r)] ,
roll of councillors ,
卷 的 议员们 ,

他在议员名册上的排名，体现了他们对他的尊重和敬重。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪmz] .
as it has been handed down from the earliest times .
作为 它 有 到过 递交 向下 从 这 最早 时代 .

因为它自古以来就一直流传至今。

[æz; əz][ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] " ['eldə(r)]['brʌðə(r)] , " [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɪts] [tʃiːfs] [ɑː(r); ə(r)]
As the Mohawk nation is the " elder brother , " the names of its chiefs are
作为 这 莫霍克 国家 是 这 " 长老 兄弟 , " 这 姓名 的 它是 酋长们 是
[fɜːst] [ri'sait] .
first recited .
第一的 背诵 .

由于莫霍克族是“老大哥”，所以首先要念诵其酋长的名字。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪst][ɪz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['məʊhɔːk] [tʃiːf] , - ,
At the head of the list is the leading Mohawk chief , Tekarihoken ,
在 这 头 的 这 列表 是 这 领导 莫霍克 首席 , - ,

名单之首是莫霍克族酋长特卡里霍肯。

[huː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['nəʊblɪst] ['lɪniɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [stɒk] .
who represents the noblest lineage of the Iroquois stock .
WHO 代表 这 最高贵 血统 的 这 易洛魁人 库存 .

他代表了易洛魁人血统中最高贵的谱系。

[nekst][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd]['sekənd][ɒn][ðə; ði][rəʊl] , [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌhaɪə'wɒθə] .
Next to him , and second on the roll , is the name of Hiawatha .
下一个 到 他 , 和 第二 在 这 卷 , 是 这 姓名 的 海华沙 .

在他旁边，名册上排名第二的是海华沙的名字。

[ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɒliːg] , - , ['nəʊweə(r)] [ə'pɪəz] .
That of his great colleague , Dekanawidah , nowhere appears .
那 的 他的 伟大的 同事 , - , 无处 出现 .

他的伟大同事德卡纳维达（Dekanawidah）的名字却不见踪影。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['kaʊns(ə)l] ;
He was a member of the first council ;
他 曾是 一个 成员 的 这 第一的 理事会 ;

他是第一届议会的成员；

[bʌt; bət][hiː; hi][fə'bæd; fə'beɪd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [sək'sesə(r)] [tuː; tə][hɪm] .
but he forbade his people to appoint a successor to him .
但 他 禁止 他的 人们 到 委 一个 接班人 到 他 .

但他禁止他的人民指定他的继承人。

" [let] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [sək'sesər] , " [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] , " [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z][kæn; kən]
" Let the others have successors , " he said proudly , " for others can
" 让 这 其他的 有 继承人 , " 他 说 自豪地 , " 为了 其他的 能
[əd'vaɪz] [juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] .
advise you like them .
建议 你 喜欢 他们 .

“让其他人也拥有继任者吧，”他自豪地说，“因为其他人也能像他们一样给你提供建议。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [liːg] ,
But I am the founder of your league ,
但 我 是 这 创始人 的 你的 联盟 ,

但我才是你们联盟的创始人，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][duː; də] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] .
and no one else can do what I have done .
和 不 一 别的 能 做 什么 我 有 完毕 .

没有人能做到我所做的事。

" [ðə; ði] [bəʊst] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'wɒrəntɪd] .
" The boast was not unwarranted .
" 这 夸 曾是 不是 毫无根据的 .

这种吹嘘并非毫无根据。

[ðəʊ] [plænd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ['meɪnli] [baɪ][hɪz; ɪz]
Though planned by another , the structure had been reared mainly by his
尽管 计划 经过 其他 , 这 结构 有 到过 饲养 主要 经过 他的
['leibə] .
labors .
劳动 .

虽然是由他人规划的，但这座建筑主要由他亲手建造而成。

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] , [waɪl] ['jiːldɪŋ] [ə'bʌndənt] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]
But the Five Nations , while yielding abundant honor to the memory of
但 这 五 国家 , 尽管 屈服 丰富 荣誉 到 这 记忆 的
- ,
Dekanawidah ,
- ,

但是，五大部落在对德卡纳维达的纪念给予充分尊重的同时，

[hæv; həv]['nevə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ə'fekʃənət] ['revərəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz]
have never regarded him with the same affectionate reverence which has always
有 绝不 认为 他 和 这 相同的 亲热 尊敬 哪个 有 总是
[klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌhaɪə'wɒθə] .
clung to the name of Hiawatha .
紧紧抓住 到 这 姓名 的 海华沙 .

从未像对待海华沙那样，对他抱有同样的深切敬意。

[hɪz; ɪz]['tendə(r)][ænd; ənd] ['lɒfti] ['wɪzdəm] , [hɪz; ɪz] [waɪd] - ['riːtʃɪŋ] [bə'nevələns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
His tender and lofty wisdom , his wide - reaching benevolence , and his
他的 投标 和 高远 智慧 , 他的 宽的 - 到达 仁 , 和 他的
['fɜːvənt] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðeə(r)]['betə(r)] ['sentɪmənts] ,
fervent appeals to their better sentiments ,
热切 上诉 到 他们的 更好的 情感 ,

他温柔而高尚的智慧，他博大的仁慈，以及他热切地唤起人们善良情怀的呼吁，

[ɪn'fɔːst] [baɪ][ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)] ,
enforced by the eloquence of which he was master ,
强制执行 经过 这 口才 的 哪个 他 曾是 掌握 ,

他凭借自己精湛的口才，成功地强化了这一点。

[tʌtʃt] [kɔːrdz] [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [hɑːt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ]
touched chords in the popular heart which have continued to respond until this day
感动 和弦 在 这 受欢迎的 心 哪个 有 持续 到 回应 直到 这 天
.
.
.

触动了大众的心弦，这种共鸣一直延续至今。

['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]
Fragments of the speeches in which he addressed the council and the people
片段 的 这 演讲 在 哪个 他 已解决 这 理事会 和 这 人们
[ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] .
of the league are still remembered and repeated .
的 这 联盟 是 仍然 记得 和 重复 .

他向议会和联盟人民发表的演讲片段至今仍被人们铭记和传颂。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [liːg] ['əʊnli] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The fact that the league only carried out a part of the grand design which he
这 事实 那 这 联盟 仅有的 携带 出去 一个 部分 的 这 盛大 设计 哪个 他
[hæd; həd][ɪn] [vjuː] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ə'fɜːrm] .
had in view is constantly affirmed .
有 在 看法 是 不断地 确认 .

联盟只实现了他设想的宏伟蓝图的一部分，这一点一直得到证实。

[jet] [ðə; ði]['feɪljə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [djuː] [tuː; tə] [læk] [ɒv; əv] ['efət] .
Yet the failure was not due to lack of effort .
然而 这 失败 曾是 不是 到期的 到 缺少 的 努力 .

然而，失败并非由于缺乏努力。

[ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːpəs] , [wen] [ðə; ði] [liːg] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
In pursuance of his original purpose , when the league was firmly established ,
在 追究 的 他的 原来的 目的 , 什么时候 这 联盟 曾是 牢牢 已确立的 ,

为了实现他最初的目标，当联盟稳固建立之后，

['envɔi] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [traɪbz] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][æt; ət]
envoys were sent to other tribes to urge them to join it or at
使节 是 发送 到 其他 部落 到 敦促 他们 到 加入 它 或者 在
[liːst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ælaɪz] .
least to become allies .
至少 到 变得 盟国 .

派遣使者前往其他部落，敦促他们加入该组织，或者至少成为盟友。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['embəsi] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['tʃɛrəkiːz] , [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri]
One of these embassies penetrated to the distant Cherokees , the hereditary
一 的 这些 大使馆 渗透 到 这 遥远 切罗基人 , 这 遗传
['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['neɪʃnz] .
enemies of the Iroquois nations .
敌人 的 这 易洛魁人 国家 .

其中一支使团深入到了遥远的切罗基人手中，切罗基人是易洛魁联盟的世仇。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'kweɪntɪd] — [pə'hæps] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
For some reason with which we are not acquainted — perhaps the natural
为了 一些 原因 和 哪个 我们 是 不是 熟人 — 也许 这 自然的
[sə'spɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [vɪn'dɪktɪv] [praɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] [kə'mjuːnəti] — [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
suspicion or vindictive pride of that powerful community — this mission was a
怀疑 或者 报复心强的 自豪 的 那 强大的 社区 — 这 使命 曾是 一个
['feɪljə(r)] .
failure .
失败 .

由于我们尚不清楚的原因——或许是那个强大群体天生的猜疑心或报复心——这次任务失败了。

[ə'nʌðə(r)] , [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [æl'gɒŋkwɪn] , [hæd; həd]['betə(r)] [sək'ses] .
Another , despatched to the western Algonquins , had better success .
其他 , 已派送 到 这 西 阿尔冈昆人 , 有 更好的 成功 .

另一支被派往西部阿尔冈昆人的队伍取得了更好的成功。

[ə; eɪ] [strɪkt] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði][fɑː(r)] - [spred] [əu'dʒibwei] [traɪbz] ,
A strict alliance was formed with the far - spread Ojibway tribes ,
一个 严格的 联盟 曾是 形成 和 这 远的 - 传播 奥吉布瓦族 部落 ,

与分布广泛的奥吉布瓦部落结成了严格的联盟。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ɪn'vaɪələt] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
and was maintained inviolate for at least two hundred years ,
和 曾是 维持 不可侵犯 为了 在 至少 二 百 年 ,

并且至少两百年来一直保持完好无损。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ,
until at length the influence of the French ,
直到 在 长度 这 影响 的 这 法语 ,

直到最终受到法国的影响，

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əu'dʒibwei] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['hjʊərən] , [ʌn'dɪd] [tu:; tə]
with the sympathy of the Ojibways for the conquered Hurons , undid to
和 这 同情 的 这 奥吉布瓦人 为了 这 征服 休伦人 , 撤销 到

[sʌm; səm] [ɪk'stent] ,
some extent ,
一些 程度 ,

奥吉布瓦人对被征服的休伦人的同情，在某种程度上被抵消了。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn'taɪəli] , [ðɪs] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [wɜ:k] .
though not entirely , this portion of Hiawatha's work .
尽管 不是 完全 , 这 部分 的 - 工作 .

虽然并非完全如此，但这部分内容是海华沙的作品。

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ['aʊəz] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] ,
His conceptions were beyond his time , and beyond ours ; but their effect ,
他的 概念 是 超过 他的 时间 , 和 超过 我们的 ; 但 他们的 影响 ,

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sfɪə(r)] ,
within a limited sphere ,
之内 一个 有限的 领域 ,

他的思想超越了他所处的时代，也超越了我们所处的时代；但其影响，在有限的范围内，

[wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] .
was very great .
曾是 非常 伟大的 .

非常棒。

[fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [θri:] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [bɒnd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'vaɪzd] [held] [tə'geðə(r)] [ðə; ði]
For more than three centuries the bond which he devised held together the
为了 更多的 比 三 几个世纪 这 纽带 哪个 他 设计 握住 一起 这

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['neɪʃnz] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['æməti] .
Iroquois nations in perfect amity .
易洛魁人 国家 在 完美的 和睦 .

三个多世纪以来，他所设计的纽带使易洛魁各族保持了完美的友好关系。

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [æz; əz] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] , [ɪ'læstɪk] .
It proved , moreover , as he intended , elastic .
它 已证实 , 而且 , 作为 他 故意的 , 松紧带 .

此外，它还如他所料，具有弹性。

[ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , ['kɒnstəntli] [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ju'naɪtɪd] [streŋθ]
The territory of the Iroquois , constantly extending as their united strength
这 领土 的 这 易洛魁人 , 不断地 扩展 作为 他们的 团结的 力量

[meɪd] [ɪt'self] [felt] ,
made itself felt ,
制成 本身 毛毡 ,

随着易洛魁联盟力量的不断增强，他们的领土也随之不断扩张。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] " [greɪt] [ə'saɪləm] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] .
became the " Great Asylum " of the Indian tribes .
成为 这 " 伟大的 庇护所 " 的 这 印度 部落 .

成为了印第安部落的“大避难所”。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['iəriz] [ænd; ənd]['hjʊərən] , ['meni] ['hʌndrədz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]
Of the conquered Eries and Hurons , many hundreds were received and
的 这 征服 埃里斯 和 休伦人 , 许多 数百 是 已收到 和
[ə'dɒptɪd] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['kɔŋkərə] .
adopted among their conquerors .
已采用 之中 他们的 征服者 .

在被征服的伊利人和休伦人中，有数百人被征服者接纳和收养。

[ðə; ði][, tʌskə'rɔːrə; -'rəu-] , [ɪk'speld] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [tʊk] ['refjuːdʒ]
The Tuscaroras , expelled by the English from North Carolina , took refuge
这 图斯卡罗拉人 , 被驱逐 经过 这 英语 从 北 卡罗莱纳 , 采取 避难所
[wɪð] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,
with the Iroquois ,
和 这 易洛魁人 ,

被英国人驱逐出北卡罗来纳州的塔斯卡罗拉人，向易洛魁人寻求庇护。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sɪksθ] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːg] .
and became the sixth nation of the League .
和 成为 这 第六 国家 的 这 联盟 .

并成为联盟的第六个成员国。

[frɒm; frəm] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] , [ðə; ði] [tjuːtɪloʊz] [ænd; ənd] - , [ɒv; əv] [də'kəʊtə] [stɒk] , ['ɑːftə(r)]
From still further south , the Tuteloes and Saponies , of Dakota stock , after
从 仍然 更远 南 , 这 图特洛斯 和 - , 的 达科他州 库存 , 后
['meni] [w'ɔːz] [wɪð] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,
many wars with the Iroquois ,
许多 战争 和 这 易洛魁人 ,

来自更南方的图特洛伊人和萨波尼人，是达科他族的后裔，在与易洛魁人多次战争之后，

[fled] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ʌðə(r)] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['welkəm] .
fled to them from their other enemies , and found a cordial welcome .
逃亡 到 他们 从 他们的 其他 敌人 , 和 成立 一个 亲切 欢迎 .

他们从其他敌人那里逃到他们那里，受到了热情的欢迎。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [stɪl] [sɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːtɪloʊz] ,
A chief still sits in the council as a representative of the Tuteloes ,
一个 首席 仍然 坐着 在 这 理事会 作为 一个 代表 的 这 图特洛斯 ,

一位酋长仍然作为图特洛伊人的代表留在议会中。

[ðəʊ] [ðə; ði] [traɪb] [ɪt'self] [hæz; həz] [biːn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ] [dɪ'ziːz] , [ɔː(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ðə; ði]
though the tribe itself has been swept away by disease , or absorbed in the
尽管 这 部落 本身 有 到过 扫荡 离开 经过 疾病 , 或者 吸收 在 这
['lɑːdʒə(r)] ['neɪʃnz] .
larger nations .
更大的 国家 .

尽管该部落本身已被疾病席卷，或被更大的国家所吞并。

['meni] ['frægmənts] [ɒv; əv] [traɪbz] [ɒv; əv] [æl'gɒŋkwɪn] ['lɪniɪdʒ] — ['dɛləˌwɛrz] , [næntɪkoʊks] , [moʊ'hiːkənz] ,
Many fragments of tribes of Algonquin lineage — Delawares , Nanticokes , Mohicans ,
许多 片段 的 部落 的 阿尔冈昆 血统 — 特拉华州 , 南蒂科克斯 , 莫希干人 ,
- , — [sɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] ,
Mississagas , — sought the same hospitable protection ,
- , — 寻求 这 相同的 好客 保护 ,

许多阿尔冈昆血统的部落分支——特拉华人、南蒂科克人、莫希干人、密西沙加人——都寻求同样的友好庇护。

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [feɪld] [ðem; ðəm] .
which never failed them .
哪个 绝不 失败的 他们 .

这从未让他们失望过。

[ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [stɪl] [rɪ'zaɪd] [ɒn][ðə; ði][kə'neɪdiən] [ˌrezə'veɪʃn] ,
Their descendants still reside on the Canadian Reservation ,
他们的 后代 仍然 居住 在 这 加拿大 预订 ,

他们的后代至今仍居住在加拿大保留地。

[wɪtʃ] [meɪ] [wel] [biː; bi] [staɪld] [æn; ən][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] " ['refjuːdʒ][ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
which may well be styled an aboriginal " refuge of nations ,
哪个 可能 出色地 是 风格 一个 土著 " 避难所 的 国家 ,

这或许可以称之为原住民的"民族避难所",

" — [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['evɪdəns] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪstənt] [fɔːs] [ɒv; əv]
" — affording a striking evidence in our own day of the persistent force of
" — 负担得起 一个 引人注目 证据 在 我们的 自己的 天 的 这 执着的 力量 的
[ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] ,
a great idea ,
一个 伟大的 主意 ,

——这为我们这个时代提供了一个令人震惊的证据,证明了伟大思想的持久力量。

[wen] [ɪm'bɒdid] [ɪn] ['præktɪkl] [ʃeɪp] [baɪ][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][maɪnd] .
when embodied in practical shape by the energy of a master mind .
什么时候 具身化的 在 实际的 形状 经过 这 活力 的 一个 掌握 头脑 .

当它被大师的智慧能量具象化为现实形式时。

[ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɔː(r)][ɔː'gænɪk] [lɔː] [ɪz] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz]
The name by which their constitution or organic law is known among them is
这 姓名 经过 哪个 他们的 宪法 或者 有机的 法律 是 已知 之中 他们 是
- ,
kayanerenh ,
- ,

他们称他们的宪法或组织法为kayanerenh,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['epɪtɑːf] ['koʊwə] [[-] [nəʊt] : [ðə; ði] " [əʊ] " [ɪz][ðə; ði]['juːnɪˌkəʊd][əʊ] -
to which the epitaph kowa [Transcriber's note : the " o " is the Unicode o -
到 哪个 这 墓志铭 kowa [转录员的 笔记 : 这 " o " 是 这 Unicode o -
['mækrɒn]] ,
macron] ,
长音符号] ,

墓志铭为kowa [转录者注:"o"是Unicode o长音符号],

" [greɪt] , " [ɪz] ['friːkwəntli] ['ædɪd] .
" great , " is frequently added .
" 伟大的 , " 是 频繁地 额外 .

经常会加上"很棒"这个词。

[ðɪs] [wɜːd] , - , [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['rendəd] " [lɔː] , " [ɔː(r)] " [liːg] ,
This word , kayanerenh , is sometimes rendered " law , " or " league ,
这 单词 , - , 是 有时 渲染 " 法律 , " 或者 " 联盟 ,

这个词 kayanerenh 有时被译为"法律"或"联盟",

" [bʌt; bət][ɪts]['prɒpə(r)] ['miːnɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] " [piːs] .
" but its proper meaning seems to be " peace .
" 但 它是 恰当的 意义 似乎 到 是 " 和平 .

但它的正确含义似乎是"和平"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [sens] [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
" It is used in this sense by the missionaries ,
" 它 是 用过的 在 这 感觉 经过 这 传教士 ,

"传教士们就是用这个意思来表达这个意思的。"

[ɪn][ðeə(r)] [træns'leʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [preə(r)] - [bʊk] .
in their translations of the scriptures and the prayer - book .
在 他们的 翻译 的 这 经文 和 这 祷告 - 书 .

在他们的圣经和祈祷书译本中。

[ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [æz; əz] " [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] , "
In such expressions as " the Prince of Peace , "
在 这样的 表达式 作为 " 这 王子 的 和平 , "

诸如"和平之君"之类的表达方式

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [piːs] , "
" the author of peace , "
" 这 作者 的 和平 , "

"和平的缔造者",

" [gɪv] [piːs] [ɪn]['aʊə(r)][taɪm] , " [wiː; wi][faɪnd] - [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [ðɪs] ['miːnɪŋ] .
" give peace in our time , " we find kayanerenh employed with this meaning .
" 给 和平 在 我们的 时间 , " 我们 寻找 - 受雇 和 这 意义 .

"给予我们这个时代和平",我们发现 kayanerenh 被用来表达这个意思。

[ɪts] [ruːt] [ɪz] - , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] " ['nəʊb(ə)l] , " [ɔː(r)] " ['eksələnt] , " [wɪtʃ] [jiːldz] , [ə'mʌŋ] ['meni] [dɪ'rɪvətɪvz] ,
Its root is yaner , signifying " noble , " or " excellent , " which yields , among many derivatives ,
它是 根 是 - , 表示 " 高贵 , " 或者 " 出色的 , " 哪个 产量 , 之中 许多 衍生物 ,

它的词根是yaner,意思是"高贵的"或"优秀的",由此衍生出许多词,

- , " ['gʊdnəs] , " [ænd; ənd] - , " [piːs] , " [ɔː(r)] " ['piːsflnəs] .
kayanere , " goodness , " and kayanerenh , " peace , " or " peacefulness .
- , " 善良 , " 和 - , " 和平 , " 或者 " 宁静 .

kayanere,意为"善良",kayanerenh,意为"和平"或"宁静"。

" [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [sʌŋ] [wen'evə(r)] [ðeə(r)] " [kən'dəʊlɪŋ] ['kaʊns(ə)l] " [miːts] ,
" The national hymn of the confederacy , sung whenever their " Condoling Council " meets ,
" 这 国家的 圣歌 的 这 邦联 , 唱 每当 他们的 " 表示慰问 理事会 " 满足 ,

"南方邦联的国歌,每当他们的'慰问委员会'开会时都会唱,

[kə'mensɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [vɜːs] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [liːg] , [wɪtʃ] [ɪz] ['lɪtərəli] ['rendəd] ,
commences with a verse referring to their league , which is literally rendered ,
开始 和 一个 诗 指 到 他们的 联盟 , 哪个 是 字面上地 渲染 ,

开头有一句诗提到他们的联盟,其字面翻译为:

" [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði] [piːs] " (-) .
" We come to greet and thank the PEACE " (kayanerenh) .
" 我们 来 到 迎接 和 感谢 这 和平 " (-) .

"我们前来迎接和感谢和平"(kayanerenh)。

[wen] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [tʃiːfs] , [ðə; ði] ['fɪfti] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kaʊnsələ(r)] ,
When the list of their ancient chiefs , the fifty original Councillors ,
什么时候 这 列表 的 他们的 古老的 酋长们 , 这 五十 原来的 议员们 ,

当他们的古代首领名单,即最初的五十位议员名单时,

[ɪz] ['tʃɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] ['lɪtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [taɪm][tuː; tə] [taɪm] ,
is chanted in the closing litany of the meeting , there is heard from time to time ,
是 吟诵 在 这 结束 连祷 的 这 会议 , 那里 是 听到 从 时间 到 时间 ,

在会议结束的祷文中会吟诵,也会不时听到。

[æz; əz][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [klæn][ɑː(r); ə(r)] [nemd] , [æn; ən] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [preɪz] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] —
as the leaders of each clan are named , an outburst of praise , in the words —
作为 这 领导人 的 每个 氏族 是 命名 ， 一个 爆发 的 称赞 ， 在 这 字 —

当各部族的首领被——念出时，现场爆发出一阵赞叹声，人们用这样的话语说道——

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][juː; jʊ] —
" This was the roll of you —
" 这 曾是 这 卷 的 你 —

"这是你的职责——

[juː; jʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] ,
You that were joined in the work ,
你 那 是 加入 在 这 工作 ，

你们这些参与这项工作的人，

[juː; jʊ] [ðæt] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [wɜːk] ,
You that confirmed the work ,
你 那 确认的 这 工作 ，

你确认了这项工作，

[ðə; ði] [greɪt] [piːs] .
The GREAT PEACE .
这 伟大的 和平 .

伟大的和平。

" (- - ['koʊwə] .)
" (Kayanerenh - kowa .)
" (- - kowa .)

"(Kayanerenh-kowa.)

[[-] [nəʊt] : [ðə; ði] " [əʊ] " [ɪn] " ['koʊwə] " [ɪz][ðə; ði]['juːnɪˌkəʊd][əʊ] - ['mækrɒn] .]
[Transcriber's note : the " o " in " kowa " is the Unicode o - macron .]
[转录员的 笔记 : 这 " o " 在 " kowa " 是 这 Unicode o - 长音符号 .]

[转录者注：kowa 中的"o"是 Unicode 长音符号 o。]

[ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['mægnə] ['kɑːtə] [ænd; ənd] [bɪl] [ɒv; əv] [raɪts] ,
The regard of Englishmen for their Magna Charta and Bill of Rights ,
这 看待 的 英国人 为了 他们的 麦格纳 宪章 和 账单 的 权利 ，

英国人对《大宪章》和《权利法案》的重视程度

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'merɪkənz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
and that of Americans for their national Constitution ,
和 那 的 美国人 为了 他们的 国家的 宪法 ，

以及美国人对其国家宪法的拥护。

[siːm] [wiːk] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['grætɪtjuːd][ænd; ənd] ['revərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [greɪt] [piːs] " [wɪtʃ] [ˌhaɪə'wɒθə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
seem weak in comparison with the intense gratitude and reverence of the Five Nations for the " Great Peace " which Hiawatha and his colleagues established for them .
似乎 虚弱的 在 比较 和 这 激烈的 感激 和 尊敬 的 这 五 国家 为了 这 " 伟大的 和平 " 哪个 海华沙 和 他的 同事 已确立的 为了 他们 .

与五大部落对海华沙及其同伴为他们建立的"大和平"的强烈感激和敬畏相比，这些似乎显得微不足道。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [laɪf][ɒv; əv][ˌhaɪə'wɒθə] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]
Of the subsequent life of Hiawatha , and of his death , we have no
的 这 随后的 生活 的 海华沙 ， 和 的 他的 死亡 ， 我们 有 不
[ʃʊə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
sure information .
当然 信息 .

关于海华沙后来的生活以及他的死因，我们没有确切的信息。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ɑː(r); ə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt] [ˌbaɪə'græfɪkl] .
The records of the Iroquois are historical , and not biographical .
这 记录 的 这 易洛魁人 是 历史 ， 和 不是 传记 .

易洛魁人的记录是历史性的，而不是传记性的。

[æz; əz][ˌhaɪə'wɒθə] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['məuhɔːks] ,
As Hiawatha had been made a chief among the Mohawks ,
作为 海华沙 有 到过 制成 一个 首席 之中 这 莫霍克人 ，

由于海华沙已被推举为莫霍克人的首领，

[hiː; hi] ['daʊtləs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [wɪð] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] .
he doubtless continued to reside with that nation .
他 毫无疑问 持续 到 居住 和 那 国家 .

他无疑继续居住在那个国家。

[ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪt'self] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] ,
A tradition , which is in itself highly probable ,
一个 传统 ， 哪个 是 在 本身 高度 可能 ，

一项传统，其本身极有可能存在，

[ˌreprɪ'zents] [hɪm] [æz; əz] [di'vəut] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dʒiːniəl] [wɜːk] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]
represents him as devoting himself to the congenial work of clearing away the
代表 他 作为 奉献 他自己 到 这 相投 工作 的 清理 离开 这
[əb'strʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði] [striːmz] [wɪtʃ] [ˌɪntə'sekt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðen] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
obstructions in the streams which intersect the country then inhabited by the
障碍物 在 这 溪流 哪个 相交 这 国家 然后 有人居住的 经过 这
[kən'fɛdəreɪtɪd] ['neɪʃnz] ,
confederated nations ,
邦联 国家 ，

书中描绘他致力于清理当时各邦联国家居住地溪流中的障碍物，这是一项他乐于从事的工作。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and which formed the chief means of communication between them .
和 哪个 形成 这 首席 方法 的 沟通 之间 他们 .

这构成了他们之间主要的沟通方式。

[ðæt] [hiː; hi] [ðʌs] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] , [æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði][plænz][ɒv; əv][diː] [wit] ['klɪntən] [ænd; ənd]
That he thus , in some measure , anticipated the plans of De Witt Clinton and
那 他 因此 ， 在 一些 措施 ， 预期 这 计划 的 德 维特 克林顿 和
[hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
his associates ,
他的 同事 ，

因此，在某种程度上，他预料到了德威特·克林顿及其同伙的计划。

[ɒn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [skeɪl] , [bʌt; bət] [wɪð] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['steɪtsmənʃɪp] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]
on a smaller scale , but with perhaps a larger statesmanship , we may be
在 一个 较小的 规模 ， 但 和 也许 一个 更大的 政治家风范 ， 我们 可能 是
['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
willing enough to believe .
愿意的 足够的 到 相信 .

规模虽小，但或许需要更宏大的政治家风范，我们或许才愿意相信。

[ə; eɪ][waɪld]['ledʒənd] , [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['raɪtər] , [bʌt; bət][nɒt][təʊld][ɒv; əv][hɪm][baɪ][ðə; ði]
A wild legend , recorded by some writers , but not told of him by the
一个 荒野 传奇 , 记录 经过 一些 作家 , 但 不是 讲述 的 他 经过 这
[kə'neɪdiən]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,
Canadian Iroquois ,
加拿大 易洛魁人 ,

一些作家记录了他的传奇故事，但加拿大易洛魁人并没有讲述过他的故事。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [mɪ'θɒlədʒi] , [gɪvz] [hɪm][æn; ən] [əˌpɒθi'əʊsɪs] ,
and apparently belonging to their ancient mythology , gives him an apotheosis ,
和 显然 属于 到 他们的 古老的 神话 , 给予 他 一个 神化 ,

而且显然属于他们古老的神话体系，这赋予了他神化的地位。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] [ə'send] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [kə'nuː] .
and makes him ascend to heaven in a white canoe .
和 制作 他 上升 到 天堂 在 一个 白色的 独木舟 .

并让他乘着白色独木舟升天。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['prɒpə(r)][tuː; tə] [dwel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)][ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n]
It may be proper to dwell for a moment on the singular complication
它 可能 是 恰当的 到 住 为了 一个 片刻 在 这 单数 并发症
[ɒv; əv] [mɪ'steɪks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kən'vɜːtɪd] [ðɪs] ['ɪndiən] [rɪ'fɔːmə(r)] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ['ɪntuː][ə; eɪ]
of mistakes which has converted this Indian reformer and statesman into a
的 错误 哪个 有 转换 这 印度 改革者 和 政治家 进入 一个
[ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['pɜːsənɪdʒ] .
mythological personage .
神话 人士 .

或许应该花点时间来探讨一下，正是这些错综复杂的错误，才使得这位印度改革家和政治家成为了一个神话人物。

[wen] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'fedərəsi] [wɒz; wəz]
When by the events of the Revolutionary war the original confederacy was
什么时候 经过 这 活动 的 这 革命者 战争 这 原来的 邦联 曾是
['brəʊkən][ʌp] ,
broken up ,
破碎的 向上 ,

随着独立战争的爆发，最初的南方邦联瓦解了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

海华沙与易洛魁联盟：人类(Hiawatha and the Iroquois Confederation A)

第2/2页

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [brænt][tuː; tə]['kænədə] .
the larger portion of the people followed Brant to Canada .
这 更大的 部分 的 这 人们 随后 布兰特 到 加拿大 .

大部分人跟随布兰特去了加拿大。

[ðə; ði]['refjʊdʒiːz] [kəm'praɪzd] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məuhɔːks] ,
The refugees comprised nearly the whole of the Mohawks ,
这 难民 包括 几乎 这 所有的 的 这 莫霍克人 ,

难民几乎囊括了全部莫霍克人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [ænd; ənd] [keɪ'juːgə] , [wɪð] ['meni] ['membəz]
and the greater part of the Onondagas and Cayugas , with many members
和 这 更大的 部分 的 这 奥农达加斯 和 卡尤加斯 , 和 许多 成员
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .
of the other nations .
的 这 其他 国家 .

以及大部分奥农达加人和卡尤加人，还有其他许多民族的成员。

[ɪn]['kænədə][ðeə(r)][fɜːst] [prə'siːdɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌriːɪ'stæblɪʃ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðeə(r)]
In Canada their first proceeding was to reestablish , as far as possible , their
在 加拿大 他们的 第一的 进行中 曾是 到 重建 , 作为 远的 作为 可能的 , 他们的
['eɪnʃənt] [liːg] ,
ancient league ,
古老的 联盟 ,

在加拿大，他们的首要任务是尽可能地重建他们古老的联盟。

[wɪð] [ɔːl][ɪts] [lɔːz] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] .
with all its laws and ceremonies .
和 全部 它是 法律 和 仪式 .

及其所有法律和仪式。

[ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɒmpəm] ['rekɔːdz] ,
The Onondagas had brought with them most of their wampum records ,
这 奥农达加斯 有 带来 和 他们 最多 的 他们的 贝壳串珠 记录 ,

奥农达加人带来了他们的大部分贝壳串珠记录。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məuhɔːks] ['dʒeləsli] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
and the Mohawks jealously preserved the memories of the federation ,
和 这 莫霍克人 嫉妒 保存完好 这 回忆 的 这 联邦 ,

莫霍克人珍视并保存了联邦的记忆。

[ɪn] [huːz] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːn] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːt] .
in whose formation they had borne a leading part .
在 谁 形成 他们 有 出生 一个 领导 部分 .

他们在组建过程中发挥了主导作用。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːrətəz]
The history of the league continued to be the topic of their orators
这 历史 的 这 联盟 持续 到 是 这 话题 的 他们的 演说家
[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] ['ɪntuː] ['ɒfɪs] .
whenever a new chief was installed into office .
每当 一个 新的 首席 曾是 已安装 进入 办公室 .

每当新任主席上任，联盟的历史都会成为其演说家们谈论的主题。

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'zɜːvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪð]
Thus the remembrance of the facts has been preserved among them with
因此 这 纪念 的 这 事实 有 到过 保存完好 之中 他们 和
[mʌtʃ] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
much clearness and precision ,
很多 清晰度 和 精确 ,

因此，他们对这些事实的记忆得以清晰准确地保存下来。

[ænd; ənd] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [əd'mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['elɪmənts] .
and with very little admixture of mythological elements .
和 和 非常 小的 混合物 的 神话 元素 .

而且几乎没有神话元素。

[wɪð] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
With the fragments of the tribes which remained on the southern side of the
和 这 片段 的 这 部落 哪个 剩余 在 这 南部 边 的 这
[greɪt] [leɪks] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] .
Great Lakes the case was very different .
伟大的 湖泊 这 案件 曾是 非常 不同的 .

对于仍居住在五大湖南部地区的部落残余来说，情况则大不相同。

[ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['senəkə] , [hu:] , [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] ,
Except among the Senecas , who , of all the Five Nations ,
除了 之中 这 塞内卡 , WHO , 的 全部 这 五 国家 ,

除了塞内卡人之外，在所有五大部落中，

[hæd; həd] [hæd; həd] [li:st] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li:g] ,
had had least to do with the formation of the league ,
有 有 至少 到 做 和 这 形成 的 这 联盟 ,

与联盟的成立关系不大，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fæmɪlɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɜ:nɪʃt] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['senət] ,
the ancient families which had furnished the members of their senate ,
这 古老的 家庭 哪个 有 提供 这 成员 的 他们的 参议院 ,

那些为他们的元老院提供成员的古老家族，

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [kəns'ɜ:veɪtəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [hæd; həd] ['məʊstli] [fled] [tu:; tə]
and were the conservators of their history , had mostly fled to
和 是 这 文物保护人员 的 他们的 历史 , 有 大多 逃亡 到
['kænədə] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [west] .
Canada or the West .
加拿大 或者 这 西方 .

他们原本是自己历史的守护者，但大多逃往了加拿大或西部。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:mɪnəb(ə)l] ['stɔ:riz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l]
The result was that among the interminable stories with which the common people
这 结果 曾是 那 之中 这 没完没了 故事 和 哪个 这 常见的 人们
[bɪ'gaɪl] [ðeə(r)] ['wɪntə(r)] [naɪts] ,
beguile their winter nights ,
欺骗 他们的 冬天 夜晚 ,

结果是，在普通百姓用来消磨冬夜的那些没完没了的故事中，

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˌhaɪə'wɒθə] [bɪ'keɪm] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð] [ðə; ði] ['ledʒəndz]
the traditions of Atotarho and Hiawatha became intermingled with the legends
这 传统 的 - 和 海华沙 成为 交织 和 这 传说
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [mɪ'θɒlədʒi] .
of their mythology .
的 他们的 神话 .

阿托塔罗和海华沙的传统与他们的神话传说交织在一起。

[æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l][ˌsɪmə'lærəti] , [ɪn][ðə; ði][ˌɒnən'dɑːgə]['daɪəlekt] ,

An accidental similarity , in the Onondaga dialect ,

一个 偶然 相似 , 在 这 奥农达加 方言 ,

在奥农达加方言中，存在一种偶然的相似之处。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌhaɪə'wɒθə][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [di'vinəti] ,

between the name of Hiawatha and that of one of their ancient divinities ,

之间 这 姓名 的 海华沙 和 那 的 一 的 他们的 古老的 神祇 ,

在海华沙的名字和他们一位古代神祇的名字之间，

[led][tuː; tə][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌmɪs'led][sʌm; səm] [ɪn'vestəˌgetər] .

led to a confusion between the two , which has misled some investigators .

引领 到 一个 困惑 之间 这 二 , 哪个 有 被误导 一些 调查人员 .

这导致两者混淆，误导了一些调查人员。

[ðɪs] ['deɪəti; 'diːəti] [beəz] , [ɪn][ðə; ði] ['sɒnərəs] ['məʊhɔːk] [tʌŋ] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,

This deity bears , in the sonorous Mohawk tongue , the name of Aronhiawagon ,

这 神 熊 , 在 这 响亮的 莫霍克 舌头 , 这 姓名 的 - ,

这位神灵在嘹亮的莫霍克语中被称为阿隆希亚瓦贡（Aronhiawagon）。

['miːnɪŋ] " [ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] .

meaning " the Holder of the Heavens .

意义 " 这 持有者 的 这 天 .

意思是“天界的守护者”。

" [ðə; ði] ['ɜːli] [frentʃ] ['miʃənəriz] , ['priːfɪksɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l] , [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɪn][ðeə(r)]

" The early French missionaries , prefixing a particle , made the name in their

" 这 早期的 法语 传教士 , 前缀 一个 粒子 , 制成 这 姓名 在 他们的

[ɔː'θɒgrəfi] , - .

orthography , Tearonhiaouagon .

正字法 , - .

“早期的法国传教士在前面加了一个词，用他们的拼写法将这个名字写成了 Tearonhiaouagon。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] , " [ðə; ði] [greɪt] [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] .

He was , they tell us , " the great god of the Iroquois .

他 曾是 , 他们 告诉 我们 , " 这 伟大的 上帝 的 这 易洛魁人 .

他们告诉我们，他是“易洛魁人的伟大神灵”。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ə'brɪdʒd] [tuː; tə]

" Among the Onondagas of the present day , the name is abridged to

" 之中 这 奥农达加斯 的 这 展示 天 , 这 姓名 是 简略 到

- , [ɔː(r)] - .

Taonhiawagi , or Tahiawagi .

- , 或者 - .

“在当今的奥农达加人中，这个名字被简称为 Taonhiawagi 或 Tahiawagi。

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ˌhaɪə'wɒθə] ([wɪtʃ] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] ,

The confusion between this name and that of Hiawatha (which , in another form ,

这 困惑 之间 这 姓名 和 那 的 海华沙 (哪个 , 在 其他 形式 ,

这个名字与海华沙（Hiawatha，以另一种形式出现）的名字容易混淆。

[ɪz] [prə'naʊnst] -) [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ;

is pronounced Tayonwatha) seems to have begun more than a century ago ;

是 发音 -) 似乎 到 有 开始 更多的 比 一个 世纪 前 ;

[fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði][mə'reɪvjən] ['mɪʃən(ə)ri] ,

for Pyrlaeus , the Moravian missionary ,

为了 - , 这 摩拉维亚 传教士 ,

（发音为Tayonwatha）似乎始于一个多世纪以前；对于摩拉维亚传教士皮尔莱乌斯来说，

[hɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] -) [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː]
heard among the Iroquois (according to Heckewelder) that the person who
听到 之中 这 易洛魁人 (根据 到 -) 那 这 人 WHO
[fɜːst] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [liːg] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['məʊhɔːk] ,
first proposed the league was an ancient Mohawk ,
第一的 建议的 这 联盟 曾是 一个 古老的 莫霍克 ,

据赫克韦尔德所述，易洛魁人中流传着这样一个说法：第一个提议建立联盟的人是一位古代莫霍克人。

[nemd] - .
named Thannawege .
命名 - .

名为 Thannawege。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [viː] . [eɪtʃ] . [klɑːk] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌɒnən'dɑːgə] ,
Mr . J . V . H . Clark , in his interesting History of Onondaga ,
先生 . J . V . H . 克拉克 , 在 他的 有趣的 历史 的 奥农达加 ,

JVH Clark 先生在他那部引人入胜的《奥农达加历史》中写道：

[meɪks] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'rɪdʒənəli][tɑː] - [uːn] - [jə] - [wat] - [hɑː] ,
makes the name to have been originally Ta - oun - ya - wat - ha ,
制作 这 姓名 到 有 到过 起初 ta - oun - 是的 - 什么 - 哈 ,

由此推断，该名称最初可能是 Ta-oun-ya-wat-ha，

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['beərə(r)][æz; əz] " [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [huː] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] ['fɪʃəriz]
and describes the bearer as " the deity who presides over fisheries
和 描述 这 持有人 作为 " 这 神 WHO 主持 超过 渔业
[ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] .
and hunting - grounds .
和 打猎 - 理由 .

并将持有者描述为"掌管渔场和狩猎场的神灵"。

" [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [kə'nuː] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌndri] [əd'ventʃəz] ,
" He came down from heaven in a white canoe and after sundry adventures ,
" 他 来了 向下 从 天堂 在 一个 白色的 独木舟 和 后 杂项 冒险 ,

"他乘着一艘白色独木舟从天而降，经历了各种各样的冒险之后，

[wɪtʃ] [rɪ'maɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] , [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌhaɪə'wɒθə] (
which remind one of the labors of Hercules , assumed the name of Hiawatha (
哪个 提醒 一 的 这 劳动 的 赫拉克勒斯 , 假定 这 姓名 的 海华沙 (
['sɪgnɪfaɪɪŋ] ,
signifying ,
表示 ,

这让人想起赫拉克勒斯的十二项功绩，他取名为海华沙（意为，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , " [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] ") ,
we are told , " a very wise man ") ,
我们 是 讲述 , " 一个 非常 明智的 男人 ") ,

据说他是一位"非常睿智的人"。

[ænd; ənd] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mɔːt(ə)l] [ə'mʌŋ] [men] , ['ɒkjupaɪd] [ɪn]
and dwelt for a time as an ordinary mortal among men , occupied in
和 居住 为了 一个 时间 作为 一个 普通的 凡人 之中 男人 , 占领 在
[wɜːks] [ɒv; əv] [bə'nevələns] .
works of benevolence .
作品 的 仁 .

他曾作为普通人生活在人群中一段时间，从事慈善事业。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ænd; ənd] [bi'stəu] ['meni] ['pruːd(ə)nt] ['kaunsəl] [ə'pɒn]
Finally , after founding the confederacy and bestowing many prudent counsels upon
最后 , 后 创立 这 邦联 和 授予 许多 谨慎 律师 之上
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

最后，在建立联盟并向人民提出许多明智的建议之后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kən'veɪəns] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd]
he returned to the skies by the same conveyance in which he had descended
他 返回 到 这 天空 经过 这 相同的 输送 在 哪个 他 有 下降
.
.
.

他乘坐来时的同一交通工具返回了天空。

[ðɪs] ['ledʒənd][wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [klɑːk] [tuː; tə]['skuːlkrɑːft;-kræft] ,
This legend was communicated by Clark to Schoolcraft ,
这 传奇 曾是 沟通 经过 克拉克 到 斯库克拉夫特 ,

这个传说是由克拉克告诉斯库克拉夫特的。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [kəm'paɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] " [nəʊts] [ɒn][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] .
when the latter was compiling his " Notes on the Iroquois .
什么时候 这 后者 曾是 编译 他的 " 笔记 在 这 易洛魁人 .

当时，后者正在编纂他的《易洛魁人笔记》。

" ['mɪstə(r)] . ['skuːlkrɑːft;-kræft] , [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][pəʊ'etɪkəl][kɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd][ðə; ði]
" Mr . Schoolcraft , pleased with the poetical cast of the story and the
" 先生 . 斯库克拉夫特 , 高兴 和 这 诗意的 投掷 的 这 故事 和 这
[juː'fəʊniəs] [neɪm] ,
euphonious name ,
悦耳的 姓名 ,

“斯库克拉夫特先生对故事的诗意氛围和悦耳的名字感到满意，

[meɪd] [kən'fjuːʒn] [wɜːs] [kən'faʊndɪd] [baɪ] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['dɪstənt]['riːdʒən]
made confusion worse confounded by transferring the hero to a distant region
制成 困惑 更糟 令人困惑 经过 转移 这 英雄 到 一个 遥远 地区
[ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪɪŋ][hɪm] [wɪð] [ˌmɑːnə'boʊˌʒoʊ] ,
and identifying him with Manabozho ,
和 识别 他 和 马纳博佐 ,

将英雄转移到遥远的地区并把他与马纳博佐联系起来，反而加剧了混乱。

[ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði][əu'dʒibwei] .
a fantastic divinity of the Ojibways .
一个 极好的 神 的 这 奥吉布瓦人 .

奥吉布瓦人一位神奇的神灵。

[skuːlkræfts] ['vɒljuːm] , [əb'sɜːdli] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði][ˌhaɪə'wɒθə]['ledʒəndz] ,
Schoolcraft's volume , absurdly entitled " The Hiawatha Legends ,
斯库克拉夫特的 体积 , 荒谬地 标题 " 这 海华沙 传说 ,

斯库克拉夫特的著作，荒谬地命名为《海华沙传说》，

" [hæz; həz][nɒt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fækt][ɔː(r)]['fɪkʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ˌhaɪə'wɒθə] [hɪm'self] [ɔː(r)]
" has not in it a single fact or fiction relating either to Hiawatha himself or
" 有 不是 在 它 一个 单身的 事实 或者 小说 相关 任何一个 到 海华沙 他自己 或者
[tuː; tə][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['deɪəti; 'diːəti] - .
to the Iroquois deity Aronhiawagon .
到 这 易洛魁人 神 - .

“其中没有一个事实或虚构与海华沙本人或易洛魁神祇阿隆海华贡有关。

[waɪld][əu'dʒibwei] ['stɔːriz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌmɑːnə'boʊʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [fɔːm] [ðə; ði]['steɪp(ə)l]
Wild Ojibway stories concerning Manabozho and his comrades form the staple
荒野 奥吉布瓦族 故事 有关 马纳博佐 和 他的 同志们 形式 这 主食
[ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] .
of its contents .
的 它是 内容 .

关于马纳博佐和他的同伴们的奥吉布瓦族野性故事构成了本书的主要内容。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['pəʊɪm][ɒv; əv] ['lɒŋˌfeləʊ] ;
But it is to this collection that we owe the charming poem of Longfellow ;
但 它 是 到 这 收藏 那 我们 欠 这 迷人 诗 的 朗费罗 ;

但正是从这本诗集中，我们才得以欣赏到朗费罗那首迷人的诗歌；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɔːtʃuːn] , [ə; eɪ] [greɪv] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['lɔːˌgɪvə(r)][ɒv; əv]
and thus , by an extraordinary fortune , a grave Iroquois lawgiver of
和 因此 , 经过 一个 非凡的 财富 , 一个 严重 易洛魁人 立法者 的
[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ,
the fifteenth century has become ,
这 第十五 世纪 有 变得 ,

就这样，凭借着非凡的运气，一位十五世纪庄严的易洛魁族立法者变成了……

[ɪn]['mɒd(ə)n]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [æn; ən][əu'dʒibwei] ['demigɒd] , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [wɪnd] , [ænd; ənd]
in modern literature , an Ojibway demigod , son of the West Wind , and
在 现代的 文学 , 一个 奥吉布瓦族 半神 , 儿子 的 这 西方 风 , 和
[kəm'pænjən][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪksi] - ,
companion of the tricksy Paupukkeewis ,
伴侣 的 这 调皮 - ,

在现代文学中，他是奥吉布瓦族的半神，西风之子，也是狡猾的帕普基维斯的伙伴。

[ðə; ði] ['bəʊstfl] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] - .
the boastful Iagoo , and the strong Kwasind .
这 自夸 - , 和 这 强的 - .

自夸的伊阿古和强壮的夸辛德。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['trævələ(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
If a Chinese traveller , during the middle ages ,
如果 一个 中国人 游客 , 期间 这 中间 年龄 ,

如果一位中国旅行者在中世纪时期，

[ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['neɪʃnz] , [hæd; həd]
inquiring into the history and religion of the western nations , had
查询 进入 这 历史 和 宗教 的 这 西 国家 , 有
[kən'faʊndɪd] [kɪŋ] ['ælfrɪd] [wɪð] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] ,
confounded King Alfred with King Arthur ,
令人困惑 国王 阿尔弗雷德 和 国王 亚瑟 ,

在探究西方国家的历史和宗教时，他把阿尔弗雷德大帝和亚瑟王混淆了。

[ænd; ənd][bəuθ] [wɪð] ['əʊdɪn] ,
and both with Odin ,
和 两个都 和 奥丁 ,

并且都与奥丁有关，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [prɪ'pɒstərəs] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [nems] [ænd; ənd]
he would not have made a more preposterous confusion of names and
他 会 不是 有 制成 一个 更多的 荒谬 困惑 的 姓名 和
['kærəktəz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [dɪs'gaɪzd] [ðə; ði]['dʒenjuɪn][ˌpɜːsə'næləti][ɒv; əv]
characters than that which has hitherto disguised the genuine personality of
人物 比 那 哪个 有 迄今为止 伪装 这 真的 性格 的
[ðə; ði] [greɪt] [ˌɒnən'dɑːgə][rɪ'fɔːmə(r)] .
the great Onondaga reformer .
这 伟大的 奥农达加 改革者 .

他不可能犯下比迄今为止掩盖伟大的奥农达加改革家真实人格的更荒谬的姓名和人物混淆错误。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [meɪn] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]
About the main events of his history , and about his character and
关于 这 主要的 活动 的 他的 历史 , 和 关于 他的 特点 和
[p'ɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

关于他人生中的主要事件，以及他的性格和目的，

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['riːznəbl] [daʊt] .
there can be no reasonable doubt .
那里 能 是 不 合理的 怀疑 .

这一点毋庸置疑。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['wɒmpəm] [belts] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændld] ,
We have the wampum belts which he handled ,
我们 有 这 贝壳串珠 腰带 哪个 他 处理 ,

我们这里有他经手过的贝壳串珠腰带。

[ænd; ənd] [huːz] ['sɪmp(ə)l] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ækts] [ɪn] [wɪtʃ]
and whose simple hieroglyphics preserve the memory of the public acts in which
和 谁 简单的 象形文字 保存 这 记忆 的 这 民众 行为 在 哪个
[hiː; hi] [tʊk] [pɑːt] .
he took part .
他 采取 部分 .

其简朴的象形文字保存了他参与的公共活动的记忆。

[wiː; wi] [hæv; həv] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] " [bʊk] [ɒv; əv] [raɪts] ,
We have , also , in the Iroquois " Book of Rites ,
我们 有 , 还 , 在 这 易洛魁人 " 书 的 仪式 ,

此外，在易洛魁人的《礼仪书》中，我们也有……

" [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['testɪməni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" a still more clear and convincing testimony to the character both of the
" 一个 仍然 更多的 清除 和 令人信服的 见证 到 这 特点 两个都 的 这
['ledʒɪsleɪtə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hɪz; ɪz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd]
legislator and of the people for whom his institutions were designed
立法者 和 的 这 人们 为了 谁 他的 机构 是 设计
.
.
.

“这更加清晰、更有说服力地证明了立法者的品格以及他所设立的制度所服务的民众的品格。”

[ðɪs] [bʊk] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] " [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dəʊlɪŋ] ['kaʊns(ə)l] ,
This book , sometimes called the " Book of the Condoling Council ,
这 书 , 有时 称为 这 " 书 的 这 表示慰问 理事会 ,

这本书，有时被称为“慰问委员会之书”，

" [mait] ['prɒpəli] [ɪ'nʌf] [biː; bi] [staɪld] [æn; ən] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['veɪdə; 'viːdə] .
" might properly enough be styled an Iroquois Veda .
" 可能 适当地 足够的 是 风格 一个 易洛魁人 吠陀经 .

“或许可以恰当地称之为易洛魁吠陀经。”

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'praiz] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] , [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['serɪmənɪz] , [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði]
It comprises the speeches , songs and other ceremonies , which , from the
它 包括 这 演讲 , 歌曲 和 其他 仪式 , 哪个 , 从 这
['ɜːliɪst] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
earliest period of the confederacy ,
最早 时期 的 这 邦联 ,

它包括演讲、歌曲和其他仪式，这些仪式从邦联成立之初就一直存在。

[hæv; həv] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kaʊns(ə)l] [wen] [ə; eɪ] [dɪ'siːst] [tʃiːf] [ɪz]
have composed the proceedings of their council when a deceased chief is
有 由 这 诉讼程序 的 他们的 理事会 什么时候 一个 死者 首席 是
[lə'mentɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ɪz] [ɪn'stɔːld] [ɪn] ['ɒfɪs] .
lamented and his successor is installed in office .
哀叹 和 他的 接班人 是 已安装 在 办公室 .

他们制定了在悼念逝去酋长和为其继任者举行就职仪式时的议会程序。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] , [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [taʊnz] ,
The fundamental laws of the league , a list of their ancient towns ,
这 基本的 法律 的 这 联盟 , 一个 列表 的 他们的 古老的 城镇 ,

联盟的基本法则，以及其古代城镇列表，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] ['kɒnstitjuːt] [ðeə(r)][fɜːst]['kaʊns(ə)l] , ['tʃɑːntɪd] [ɪn][ə; eɪ]
and the names of the chiefs who constituted their first council , chanted in a
和 这 姓名 的 这 酋长们 WHO 构成 他们的 第一的 理事会 , 吟诵 在 一个
[kaɪnd][ɒv; əv] ['lɪtəni] ,
kind of litany ,
种类 的 连祷 ,

他们还以一种类似祷文的方式吟诵了组成第一届议会的酋长们的名字。

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
are also comprised in the collection .
是 还 包括 在 这 收藏 .

这些也包含在藏品中。

[ðə; ði] ['kɒntents] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] ['meməri] , [laɪk] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni]
The contents , after being preserved in memory , like the Vedas , for many
这 内容 , 后 存在 保存完好 在 记忆 , 喜欢 这 吠陀经 , 为了 许多
[ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
generations ,
几代人 ,

这些内容，如同吠陀经一样，被世世代代保存在记忆中。

[wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] , [wen] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz][fɜːst]
were written down by desire of the chiefs , when their language was first
是 书面 向下 经过 欲望 的 这 酋长们 , 什么时候 他们的 语言 曾是 第一的
[rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ;
reduced to writing ;
减少 到 写作 ;

当他们语言首次被记录成文字时，这些文字就是由酋长们自愿写下来的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [əʊld] .
and the book is therefore more than a century old .
和 这 书 是 所以 更多的 比 一个 世纪 老的 .

因此，这本书已经有一百多年的历史了。

[ɪts] ['læŋgwɪdʒ] , [ɑː'keɪɪk] [wen] ['rɪt(ə)n] , [ɪz] [naʊ] ['pɑːtli] ['ɒbsəliːt] ,
Its language , archaic when written , is now partly obsolete ,
它是 语言 , 古老的 什么时候 书面 , 是 现在 部分 过时的 ,

它的语言，即使书写时也显得古老，现在部分已经过时了。

[ænd; ənd][ɪz] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [tʃiːfs] .
and is fully understood by only a few of the oldest chiefs .
和 是 完全 理解 经过 仅有的 一个 很少 的 这 最老 酋长们 .

只有少数最年长的酋长才能完全理解它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['ɪndiən] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
It is a genuine Indian composition ,
它 是 一个 真的 印度 作品 ,

这是一首地道的印度作品。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [dɪs'kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['ɔːθəz] .
and must be accepted as disclosing the true character of its authors .
和 必须 是 公认 作为 披露 这 真的 特点 的 它是 作者 .

必须将其视为揭示作者真实品格的证明。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .
The result is remarkable enough .
这 结果 是 卓越 足够的 .

结果非常出色。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [ruːd] [ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] ['wɒrɪəz] ,
Instead of a race of rude and ferocious warriors ,
反而 的 一个 种族 的 粗鲁的 和 凶猛 战士 ,

与其说是一群粗鲁凶猛的战士，

[wiː; wi][faɪnd][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ]['kaɪndli][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['piːp(ə)l] ,
we find in this book a kindly and affectionate people ,
我们 寻找 在 这 书 一个 亲切地 和 亲热 人们 ,

我们在这本书中看到的是一个善良而充满爱心的民族，

[fʊl] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [frendz] [ɪn] [dɪ'stres] , [kən'sɪdərət] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪmɪn] ,
full of sympathy for their friends in distress , considerate to their women ,
满的 的 同情 为了 他们的 朋友们 在 痛苦 , 周到 到 他们的 女性 ,
['tendə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
tender to their children ,
投标 到 他们的 孩子们 ,

他们对身处困境的朋友充满同情，体贴妻子，温柔呵护孩子。

['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , [ænd; ənd] [im'bjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
anxious for peace , and imbued with a profound reverence for their
焦虑的 为了 和平 , 和 注入 和 一个 深刻的 尊敬 为了 他们的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['ɔːθəz] .
constitution and its authors .
宪法 和 它是 作者 .

他们渴望和平，并对他们的宪法及其制定者怀有深深的敬意。

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['æspekt][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ɪndiənz] [hæv; həv]
We become conscious of the fact that the aspect in which these Indians have
我们 变得 有意识的 的 这 事实 那 这 方面 在 哪个 这些 印度人 有
[prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [dɪ'septɪv]
presented themselves to the outside world has been in a large measure deceptive
呈现 他们自己 到 这 外部 世界 有 到过 在 一个 大的 措施 欺骗性的
[ænd; ənd] [fæk'tɪʃəs] .
and factitious .
和 虚假的 .

我们逐渐意识到，这些印度人在外界面前展现的形象在很大程度上是具有欺骗性和虚假性的。

[ðə; ði] [fə'rɒsəti] , [krɑːft] , [ænd; ənd] ['kruːəlti] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [diːmd] [ðeə(r)] ['liːdɪŋ] [treɪts] ,
The ferocity , craft , and cruelty , which have been deemed their leading traits ,
这 恶 , 工艺 , 和 残酷 , 哪个 有 到过 被认为 他们的 领导 特征 ,

凶猛、狡诈和残忍，被认为是他们的主要特征，

[hæv; həv] [biːn] ['mɪəli] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [wɔːz] [ɒv; əv] [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,
have been merely the natural accompaniments of wars of self - preservation ,
有 到过 仅仅 这 自然的 伴奏 的 战争 的 自己 - 保存 ,

仅仅是自卫战争的自然伴随物而已。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðeə(r)]['dʒenjuɪn]['kærəktə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wɔː(r)] - [peɪnt] , [pluːm] ,
and no more indicated their genuine character than the war - paint , plume ,
和 不 更多的 表明的 他们的 真的 特点 比 这 战争 - 画 , 羽 ,

而这些并不能比战争彩绘、羽毛更能表明他们的真实性格。

[ænd; ənd] ['tɒməhɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [gaɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and tomahawk of the warrior displayed the customary guise in which he
和 钺 的 这 战士 显示 这 习惯 伪装 在 哪个 他
[ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .
appeared among his own people .
出现 之中 他的 自己的 人们 .

战士的战斧展现了他与族人相处时惯常的装束。

[ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [wen] [wɔː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] , [ɑː(r); ə(r)]
The cruelties of war , when war is a struggle for national existence , are
这 残忍 的 战争 ，什么时候 战争 是 一个 斗争 为了 国家的 存在 ， 是
['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] ['reɪsɪz] .
common to all races .
常见的 到 全部 种族 .

当战争是为国家生存而战时，战争的残酷性是所有种族共有的。

[ðə; ði] [pə'sɪstənt] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , [pə'sjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ɪn] ['fedərəl] [j'uːniənz] ,
The persistent desire for peace , pursued for centuries in federal unions ,
这 执着的 欲望 为了 和平 ， 追击 为了 几个世纪 在 联邦 工会 ，

几个世纪以来，联邦制国家一直追求和平，这种持续不断的愿望

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] [triːtiz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
and in alliances and treaties with other nations ,
和 在 联盟 和 条约 和 其他 国家 ，

以及在与其他国家结盟和缔约中，

[hæz; həz] [biːn] ['mænɪfestɪd] [baɪ] [fjuː] [æz; əz] ['stedəli] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [ɒv; əv] [ˌhaɪə'wɒθə] .
has been manifested by few as steadily as by the countrymen of Hiawatha .
有 到过 表现出来 经过 很少 作为 稳步 作为 经过 这 同胞们 的 海华沙 .

很少有人能像海华沙的同胞那样始终如一地展现出这种精神。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd] , [wɪtʃ] [daɪ'rɛktɪd] [ðeə(r)] ['pɒləti] ,
The sentiment of universal brotherhood , which directed their polity ,
这 情绪 的 普遍的 兄弟情 ， 哪个 指导 他们的 政体 ，

指导他们政治体制的普世博爱精神，

[hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [səʊ] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['eni] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəriən] [reɪs] ,
has never been so fully developed in any branch of the Aryan race ,
有 绝不 到过 所以 完全 发达 在 任何 分支 的 这 雅利安 种族 ，

在雅利安人种的任何分支中，这种能力都从未如此充分地发展过。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwaɪətɪzəm] [ɒv; əv] ['bʊdə] [ænd; ənd]
unless it may be found incorporated in the religious quietism of Buddha and
除非 它 可能 是 成立 公司 在 这 宗教 静默主义 的 佛 和
[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
his followers .
他的 追随者 .

除非它能被纳入佛陀及其追随者的宗教静修主义之中。

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [fɜːst] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]
To come back to our first proposition , — it is unquestionable that the
到 来 后退 到 我们的 第一的 主张 ， — 它 是 毋庸置疑 那 这
['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,
Iroquois ,
易洛魁人 ，

回到我们最初的论点，——毫无疑问，易洛魁人，

[wen] [ðeɪ] [freɪmd] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ig'zibitid] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt]
when they framed the political system which exhibited this singular force of intellect
什么时候 他们 框 这 政治的 系统 哪个 展出 这 单数 力量 的 智力
[ænd; ənd][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,
and elevation of character ,
和 海拔 的 特点 ，

当他们构建起展现出这种独特的智慧力量和高尚品格的政治体系时，

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] ;
were a people of the Stone Age ;
是 一个 人们 的 这 石头 年龄 ；

他们是石器时代的人们；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][suː'pɪəriə(r)][ɪn]
and there is no good reason for supposing that they were superior in
和 那里 是 不 好的 原因 为了 假如 那 他们 是 优越的 在
['kærəktə(r)][ænd; ənd][kə'pæsəti][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɪmətɪv] [taɪmz] .
character and capacity to the people of the most primitive times .
特点 和 容量 到 这 人们 的 这 最多 原始 时代 .

没有任何充分的理由认为他们在性格和能力上优于最原始时代的人们。

[wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'taɪtlz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
What we know of them entitles us to affirm that the makers of the
什么 我们 知道 的 他们 有权 我们 到 确认 那 这 制造商 的 这
['ɜːliɪst] [flɪnt] ['ɪmplɪm(ə)nts] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['iːkwəl] ,
earliest flint implements may have been equal ,
最早 燧石 实施 可能 有 到过 平等的 ，

根据我们对他们的了解，我们有理由断言，最早的燧石工具的制造者们可能水平相当。

[ɪf] [nɒt][suː'pɪəriə(r)] , [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [p'aʊəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] [reɪs] .
if not superior , in natural powers to the members of any existing race .
如果 不是 优越的 ， 在 自然的 权力 到 这 成员 的 任何 现存的 种族 .

即使不是更强，其天赋能力也优于任何现有种族的成员。

[ænd; ənd][æz; əz]['læŋgwɪdʒ][ɪz][ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l]['fæk(ə)ltɪz] ,
And as language is the outgrowth and image of the mental faculties ,
和 作为 语言 是 这 生长 和 图像 的 这 精神的 学院 ，
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
it is not impossible ,
它 是 不是 不可能的 ，

语言是心智能力的产物和体现，因此这并非不可能。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ʌn'laɪkli] , [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɜːli]
or even unlikely , that among the languages spoken by the people of those early
或者 甚至 不太可能 ， 那 之中 这 语言 说 经过 这 人们 的 那些 早期的
['eɪdʒɪz] ,
ages ,
年龄 ，

甚至不太可能，在那些早期人类所使用的语言中，

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][æz; əz][fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)][ɪn] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv]
there may have been some as far superior in construction and power of
那里 可能 有 到过 一些 作为 远的 优越的 在 建造 和 力量 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [tʌŋ] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] ,
expression to any tongue of modern Europe ,
表达 到 任何 舌头 的 现代的 欧洲 ，

有些语言在结构和表达能力上可能远胜于现代欧洲的任何一种语言。

[æz; əz][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbərəs] [ɡriːks] [ænd; ənd]['dʒɜːmənz] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz]
as the languages of the barbarous Greeks and Germans , a thousand years
作为 这 语言 的 这 野蛮 希腊人 和 德国人 , 一个 千 年
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ,
before the Christian era ,
前 这 基督教 时代 ,

就像基督教纪元前一千年野蛮的希腊人和日耳曼人的语言一样，

[wɜː(r); wə(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
were superior to the speech of the highly civilized Egyptians .
是 优越的 到 这 演讲 的 这 高度 文明 埃及人 .

比高度文明的埃及人的语言还要优越。

[ðə; ði] [kən'kluʒənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [fækts][ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [pɔɪnt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɡreɪt]
The conclusions to which these facts and reasonings point are of great
这 结论 到 哪个 这些 事实 和 理由 观点 是 的 伟大的
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
scientific importance .
科学 重要性 .

这些事实和推理所指向的结论具有重要的科学意义。

[æz; əz][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [saʊnd] [ə'strɒnəmi] [waɪl] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [prɪ'veɪld] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ]
As there could be no sound astronomy while the notion prevailed that the earth
作为 那里 可以 是 不 声音 天文学 尽管 这 概念 最终获胜 那 这 地球
[wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
was the centre of the universe ,
曾是 这 中心 的 这 宇宙 ,

在地球是宇宙中心的观念盛行时期，不可能有健全的天文学。

[ænd; ənd][nəʊ] ['saɪəns] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [waɪl] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] [lʊkt] [wɪð] [kən'tempt] [ə'pɒn] ['evri]
and no science of history while each nation looked with contempt upon every
和 不 科学 的 历史 尽管 每个 国家 看起来 和 鄙视 之上 每一个
['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ,
other people ,
其他 人们 ,

当时没有历史科学，各个民族都对其他民族抱有蔑视的态度。

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][həʊp][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['saɪəns] [ɒv; əv][mæn]
so we can hope for no complete and satisfying science of man
所以 我们 能 希望 为了 不 完全的 和 令人满意 科学 的 男人
[ænd; ənd][ɒv; əv]['hjuːmən] [spiːtʃ] [ʌn'tɪl]['aʊə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)][ˌdɪsə'bjuːzd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)]
and of human speech until our minds are disabused of those other
和 的 人类 演讲 直到 我们的 思想 是 解除虐待 的 那些 其他
[dɪ'luʒən] [ɒv; əv][self] - [ɪ'stiːm] [wɪtʃ] [wʊd] [pə'sweɪd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [suː'pɪəriə(r)]['kʌltʃə(r)] [ɪm'plaɪz]
delusions of self - esteem which would persuade us that superior culture implies
妄想 的 自己 - 尊重 哪个 会 说服 我们 那 优越的 文化 暗示
[suː'pɪəriə(r)][kə'pæsəti] ,
superior capacity ,
优越的 容量 ,

因此，除非我们摒弃那些自负的错觉，这些错觉会让我们相信，优越的文化意味着优越的能力，否则我们就无法指望对人类和人类语言有完整而令人满意的科学认识。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [reɪs] [ænd; ənd]['læŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [kleɪm] [æz; əz]
and that the particular race and language which we happen to claim as
和 那 这 特别的 种族 和 语言 哪个 我们 发生 到 宣称 作为
['aʊə(r)] [əʊn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ] .
our own are the best of all races and languages .
我们的 自己的 是 这 最好的 的 全部 种族 和 语言 .

而且我们认为我们所认同的特定种族和语言是所有种族和语言中最好的。

[['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['seɪləm] [pres] , [noʊ'vɛmbər] . , - .]
[Printed at the SALEM PRESS , Nov . , 1881 .]
[打印 在 这 塞勒姆 按 , 十一月 . , - .]

[1881年11月，塞勒姆出版社印刷。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷